

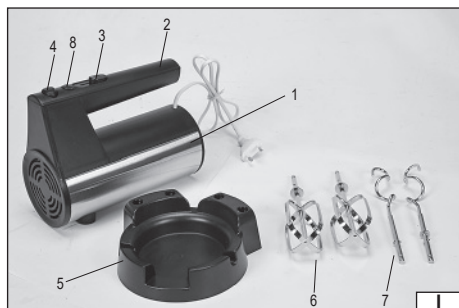
# LUND

PL MIKSER RĘCZNY  
GB HAND MIXER  
D HANDMIXER  
RUS РУЧНОЙ МИКСЕР  
UA РУЧНИЙ МИКСЕР  
LT RANKINIS MAIŠYTUVAS  
LV ROKAS MIKSERIS  
CZ RUČNÍ MIXÉR  
SK RUČNÝ MIXÉR  
H KÉZI TURMIXGÉP  
RO MIXER  
E BATIDORA DE MANO  
F MIXER À MAIN  
I SBATTITORE A MANO  
NL HANDMIXER  
GR ΜΙΞΕΡ ΧΕΙΡΟΣ

67781



CE



**PL**

1. obudowa napędu
2. uchwyt
3. włącznik
4. przycisk blokady mieszadeł
5. podstawa
6. mieszadło trzepiące
7. mieszadło spiralne
8. przycisk TURBO

**UA**

1. корпус приводу
2. ручка
3. вмикач
4. кнопка блокування насадок
5. підстава
6. насадка для збивання
7. насадка спіральна
8. кнопка TURBO

**SK**

1. korpus pohonu
2. držiak
3. vypínač
4. tlačidlo blokády metiel
5. podstavec
6. metla na šľahanie
7. metla na miesenie
8. tlačidlo TURBO

**F**

1. boîtier d'entraînement
2. poignée
3. gâchette de l'interrupteur
4. bouton de verrouillage de l'agitateur
5. base
6. agitateur vibrant
7. agitateur spirale
8. bouton TURBO

**GB**

1. drive housing
2. handle
3. on/off switch
4. stirrer lock button
5. base
6. whisk stirrer
7. spiral stirrer
8. TURBO button

**LT**

1. pavaras korpusas
2. rankena
3. jungiklis
4. antgalių blokados mygtukas
5. pagrindas
6. plakimo antgalis
7. spiralinis antgalis
8. mygtukas „TURBO“

**H**

1. motoros egység
2. fogantyú
3. bekapcsológomb
4. keverőszár reteszelőgomb
5. alap
6. habverő szár
7. spirál keverőszár
8. TURBO gomb

**I**

1. corpo del motore
2. impugnatura
3. pulsante di accensione
4. pulsante di blocco delle pale
5. base
6. frusta
7. pala impastatrice
8. tasto TURBO

**D**

1. Antriebsgehäuse
2. Griff
3. Ein-/Aussschalter
4. Taste für die Verriegelung der Rühraufsätze
5. Basis
6. Rührbesen-Aufsatz
7. Spiral-Knetter
8. TURBO-Taste

**LV**

1. dzinēja korpus
2. rokturis
3. ieslēgšanas slēdzis
4. maisītāju bloķētāja poga
5. pamatne
6. maisītājs kuļšanai
7. spirālveida maisītājs
8. poga "TURBO"

**RO**

1. carcasa sistemului de antrenare
2. mâner
3. comutator pornit/oprit
4. buton de blocare a amestecătorului
5. bază
6. amestecător de băut spumă
7. amestecător spiral
8. butonul TURBO

**NL**

1. aandrijfbehuizing
2. handvat
3. schakelaar
4. uitverknop voor kloppers en deeghaken
5. mixerstandaard
6. klopper
7. deeghaak
8. turboknop

**RUS**

1. корпус привода
2. ручка
3. выключатель
4. кнопка блокировки венчиков и крюков
5. основание
6. венчик
7. крюк
8. кнопка TURBO

**CZ**

1. skříň pohonu
2. rukojeť
3. spínač
4. tlačítko blokády míchadel
5. základna
6. šlehačí míchadlo
7. spirálovité míchadlo
8. tlačítko TURBO

**E**

1. carcasa del accionamiento
2. mango
3. interruptor
4. botón de bloqueo de los mezcladores
5. base
6. mezclador de batido
7. mezclador espiral
8. botón TURBO

**GR**

1. περίβλημα κινητήριου μηχανισμού
2. λαβή
3. διακόπτης
4. κουμπί ασφάλισης εργαλείων ανάδευσης
5. βάση
6. εργαλείο χτυπήματος
7. εργαλείο ζυμώνματος
8. Κουμπί TURBO



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Čítešti instructiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Bezpieczny kontakt z żywnością  
Safe contact with food  
Sicherer Kontakt mit dem Essen  
Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
Безпечний контакт з їжею  
Saugus saŷytis su maistu  
Drošs kontakts ar pārtiku  
Bezpečný kontakt s potravinami  
Bezpečný kontakt s jedlom  
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
Contactul sigur cu alimentele  
Contacto seguro con los alimentos  
Contact sécurisé avec les aliments  
Contatto sicuro con il cibo  
Veilig contact met voedsel  
Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antros klasės elektrinė apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá trieda elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зтот символ інформує про заборону поміщати використане електричне і електронне обладнання (в том числі батарей і акумуляторів) разом з іншими відходами. Використане обладнання повинно збиратися селективно і передаватися в точку збору, щоб забезпечити його переробку і утилізацію, для того, щоб обмежити кількість відходів, і зменшити використання природних ресурсів. Неконтрольований виброс небезпечних речовин, що містяться в електричному і електронному обладнанні, може представляти загрозу для здоров'я людини, і приводити до негативним змінам в оточуючій середі. Домашнє господарство грає важливу роль при повторному використанні і утилізації, в том числі, утилізації використаного обладнання. Подробную інформацію о правильних методах утилізації можна отримати у місцевих властей или у продавця.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальної інформації про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využitelnosti přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytně místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a spôsobiť negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találati veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó to symbolo deŭkni ōti aparaeurieta i apōrrihi hramōstomōeni hlektrioku i hlektroniku ōpōtismōeni (simetrialehramōstomōeni tu matarionu i anasamēruvōeni) me ālka apōbēlita. O hramōstomōimōeni ōpōtismōeni tha prēti me suallēgētai eplektrika i tu apōstēlētai se smēio suallōgēs gna va ēsasphalētai i anakūklōstōi tu kai i anaktēgēti tu gna i tu mēiōstō tu an apōbēlētōn kai i tu mēiōstō tu bathmōi hchrēsēs tun φυσikōn pōrōn. H anēlēgētikē apeleuθērōsē epikindūnōn sustatikon tu periechōntōn stōn hlektrioku i hlektroniku ōpōtismōeni mpōrēi va apoteleōsi apeiēiē gna i tu anbrōmētēi ueiē kai va prakalēsēi arnētikēs āllagēs stō φυσiku peribēllōn. To voikōmōi diadromatizēi σηmatiku rōlo stōn symbolōi stōn epianchrorōmōisē kai anaktēgē, simetrialēhramōstomōeni i anakūklōsēs, hramōstomōimōeni ōpōtismōeni. Gna perisōtēres plēroforēs sēmatika me tis katāllēles methōdos anakūklōsēs, epikoinōnēstē me tis topikēs arghēs ē ton plēlētē.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Mikser ręczny służy do przyrządzania żywności. Dwa zestawy mieszadeł o różnym przeznaczeniu ułatwiają prace kuchenne polegające na intensywnym mieszaniu składników spożywczych. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga przeprowadzenia czynności przygotowawczych przed rozpoczęciem pracy, opisanych w dalszej części instrukcji.

Wraz z produktem są dostarczone akcesoria pokazane na ilustracji (I).

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z produktu w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Przed uruchomieniem sprawdzić czy produkt, jego akcesoria oraz kabel przyłączeniowy nie zostały uszkodzone. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia zabronione jest rozpoczynanie pracy produktem. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, należy go wymienić na nowy. Wszelkich wymian uszkodzonych elementów, w tym kabla zasilającego, należy dokonywać w uprawnionych do tego zakładach. Zabroniona jest samodzielna naprawa produktu.

Produkt jest przeznaczony tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać produktu na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza produktu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać produktu w wodzie lub innej cieczy.

Produkt należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego. Zawsze odłączać produkt od zasilania jeżeli pozostanie on bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem.

Kabel zasilający trzymać za dala od przystawek produktu. Zmniejszy to ryzyko, wciągnięcia, przecięcia lub uszkodzenia w inny sposób kabla zasilającego.

Nie przeciągać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazda sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie produktu z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Przed montażem, demontażem lub regulacją akcesoriów produktu należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda sieciowego. Zachować szczególną ostrożność przy obsłudze ostrych części produktu. Nie dotykać ostrzy będących w ruchu. Ostrza są bardzo ostre i nawet w przypadku ostrzy pozostających w bezruchu istnieje ryzyko zranienia. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wszelkiej obsługi akcesoriów zawierających ostrza.

Przed uruchomieniem produktu należy się upewnić, że wybrane akcesorium zostało poprawnie zamontowane.

Pojemników dostarczonych z produktem nie stawiać na gorących powierzchniach. Może to doprowadzić do stopienia pojemników. Nie przeciążaj produktu. Temperatura obudowy nie może przekroczyć 60 °C. Przeciążanie produktu spowoduje jego szybsze zużycie, a także może spowodować uszkodzenie oraz zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie używać produktu do przygotowywania gorącej żywności. W trakcie przygotowywania żywności może dojść do jej rozchlapania. Rozchlapanie gorącej żywności może prowadzić do poparzeń.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Trzymać produkt oraz jego kabel poza zasięgiem dzieci. Należy zwrócić uwagę, żeby dzieci nie potraktowały produktu jako zabawkę.

Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji produktu.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku

doświadczenia i znajomości urządzenia, chyba, że zostanie zapewniony nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania produktu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### *Przygotowanie do pracy*

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać produktu przed usunięciem uszkodzeń lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe, wolne od uszkodzeń.

Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu”.

Uwaga! Przed każdym rozpoczęciem mocowania lub demontażu mieszadeł należy upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego produkt została odłączona od gniazdka sieciowego.

Wybrać parę jednakowych mieszadeł. Zabronione jest stosowanie różnych mieszadeł jednocześnie. Mieszadła są tak dobrane, aby współpracowały ze sobą. Użycie dwóch różnych mieszadeł spowoduje ich wzajemne blokowanie, co może doprowadzić do uszkodzenia mieszadeł, miksera, a także być przyczyną pożaru i/lub porażenia elektrycznego.

Uchwyt mieszadeł posiadają niewielkie skrzydełka, które należy wprowadzić w nacięcia w gnieździe mieszadła miksera (II). Mieszadło zostanie zamocowane przez mechanizm zatrzaskowy gdy będzie słychać charakterystyczne „kliknięcie”. Poprawnie zamocowane mieszadło nie wypadnie samoczynnie z gniazda, a jego demontaż jest możliwy dopiero po naciśnięciu przycisku blokady mieszadeł oznaczonego „EJECT” (III).

Po zamocowaniu mieszadeł należy upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji wyłączony, oznaczonej „0” (zero).

### *Obsługa produktu*

Zamontować wybraną parę mieszadeł tego samego typu.

Upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji oznaczonej „0” (zero).

Postawić mikser na tylnej części obudowy tak, aby mieszadła nie miały kontaktu z żadnym przedmiotem.

Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka.

Chwycić mikser za uchwyt i upewniając się, że mieszadła nie mają kontaktu z żadnym przedmiotem przesunąć włącznik na pozycję oznaczoną „1” i sprawdzić czy mieszadła swobodnie się obracają. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek objawów niepoprawnej pracy np. mieszadła zaczepiają o siebie w trakcie obraca się, zwiększony hałas, zwiększone drgania, należy natychmiast wyłączyć mikser włącznikiem, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda i zbadać przyczynę nieprawidłowej pracy, np. powtórzyć montaż mieszadeł. Jeżeli nie uda się stwierdzić i wyeliminować przyczyny nieprawidłowej pracy należy zaprzestać dalszego używania miksera. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

Włącznik posiada kilka pozycji opisanych cyframi. Im wyższa cyfra nastawی tym wyższa prędkość obrotowa mieszadeł.

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „TURBO”, spowoduje rozpoczęcie mieszania najwyższą prędkością obrotową. Zwolnienie nacisku na przycisk „TURBO” spowoduje powrót do prędkości zgodnej z nastawą włącznika.

Mieszadła trzepiące należy wykorzystywać do ubijania piany z białek, bitej śmietany, masła, kremów itp. Nie należy wykorzystywać tego typu mieszadeł do mieszania twardych składników spożywczych lub gęstych mas. Może to spowodować uszkodzenie łopatek mieszadła. Zabronione jest korzystanie z uszkodzonych mieszadeł np. odkształconych lub pękniętych.

Mieszadła spiralne można wykorzystywać do ubijania gęstych mas lub ciast.

Do mieszania należy wykorzystywać naczynia o dostatecznej głębokości tak, aby uniknąć rozchlapywania składników spożywczych. Po zakończeniu mieszania należy najpierw wyłączyć mikser włącznikiem, następnie odczekać do całkowitego zatrzymania obrotów mieszadeł i dopiero wyjąć je z mieszanej substancji. Pozwoli to uniknąć rozchlapania składników spożywczych podczas wyjmowania obracających się mieszadeł z naczynia.

Przed odłączeniem mieszadeł od miksera można go postawić na tylnej części obudowy tak, aby części robocze mieszadeł ockieły do naczynia z mieszanymi składnikami spożywczymi.

W przypadku mieszania materiałów sypkich np. mąki, z płynami należy przerwać chwilowo mieszanie i materiał sypki dodawać małymi porcjami, najlepiej rozsypując go cienką warstwą na całej powierzchni mieszanego płynu. Mieszanie należy wznowić z najmniejszą prędkością i ewentualnie zwiększyć ją po tym jak materiał sypki zmiesza się z płynem. Pozwoli to ograniczyć zapylenie. Nie jest zalecane używanie miksera z zamontowanym tylko jednym mieszadłem. Konstrukcja miksera została zaprojektowana do użytku z parą mieszadeł i użycie tylko jednego mieszadła doprowadzi do szybszego zużycia miksera, a także może być przyczyną jego uszkodzenia.

Należy stosować tylko mieszadła dostarczone z mikserem lub dozwolone przez producenta. Użycie innych mieszadeł może spowodować uszkodzenie miksera.

### *Konserwacja produktu*

UWAGA! Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, odczekać do jego ostudzenia i dopiero wtedy przystąpić do konserwacji.

UWAGA! Zaleca się czyścić mieszadła bezpośrednio po zakończeniu przygotowywania potraw. Zapobiegnie to zasychnięciu resztek żywności i ułatwi oczyszczanie.

Jeżeli w trakcie pracy dojdzie do zabrudzenia obudowy napędu przetwarzaną żywnością, należy przerwać pracę, oczyścić produkt i dopiero po tym wznowić pracę.

Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Zabronione jest stosowanie środków czyszczących ściernych np. proszek lub mleczko czyszczące oraz środków zawierających substancje żrące. Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników benzyn lub alkoholi.

Środek czyszczący należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacjami do niego dołączonymi, następnie nanieść na miękką tkaninę, wycisnąć nadmiar tak, aby tkanina była tylko lekko wilgotna i oczyścić obudowę napędu z zewnątrz.

Pozostałości środka czyszczącego usunąć miękką tkaniną lekko nasączoną czystą wodą. Następnie osuszyć wszystkie powierzchnie za pomocą suchej miękkiej tkaniny.

**UWAGA!** Obudowa napędu nie jest przeznaczona do czyszczenia za pomocą strumienia wody. Nie należy też zanurzać obudowy napędu w wodzie.

Strumieniem wody lub zanurzając w wodzie można czyścić mieszadła oraz misę zdemontowaną z podstawy.

Mieszadła można także czyścić w zmywarkach mechanicznych.

**UWAGA!** W przypadku bezpośrednio następującego po sobie, przygotowywania różnych potraw za pomocą tej samej pary mieszadeł można pozbyć się resztek żywności przez zanurzenie i krótkotwale uruchomienie mieszadeł w pojemniku z czystą, letnią wodą.

### *Transport i magazynowanie produktu*

Przed rozpoczęciem magazynowania lub transportu. Dokładnie oczyścić produkt z resztek żywności.

Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Podstawa pozwala na przechowywanie miksera razem z mieszadłami. Mikser postawić na tylnej części obudowy w zagłębieniu podstawki tak, aby kabel znalazł się w wycięciu zagłębienia, a mieszadła umieścić w otworach przy krawędzi podstawki (IV).

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		67781
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 - 60
Moc znamionowa	[W]	200
Klasa izolacji		II
Masa netto	[kg]	0,83
Stopień ochrony		IPX0

## PRODUCT CHARACTERISTICS

This hand blender is designed to prepare food. Two sets of stirrers for different purposes make kitchen work involving intensive mixing of food ingredients easier. The product is intended for domestic applications only, and not for any commercial use. The correct, reliable, and safe operation of the appliance depends on its proper use, therefore:

### Read and keep the entire manual before the first use of the product.

The supplier will not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual.

## ACCESSORIES

The product is delivered complete, but requires carrying out a number of preliminary actions described in further sections of the manual, before starting operation.

The accessories shown in the figure (I) are supplied with the product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Caution! Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the product in an explosive environment containing flammable liquids, gases or vapours.

Before starting the product for the first time, make sure that the product, its accessories, and the power cord have not been damaged. If any damage is discovered, it is not allowed to start working with the product. It is not allowed to have the power cord repaired. It must be changed for a new one. Any damaged components, including the power cord, must be replaced at an authorized facility. It is not allowed to repair the product on your own.

The product is intended for indoor use only. Do not expose the product to any precipitation or moisture. If water and moisture enter the product, the risk of an electric shock is significantly increased. Do not immerse the product in water or any other liquid. Connect the product only to a power network providing the voltage and frequency indicated on the nameplate of the appliance. The plug of the power cord must match the power socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters to fit the plug to the socket. An unmodified plug, which matches the socket, reduces the risk of an electric shock.

After each application, unplug the power cord plug from the socket. Always disconnect the product from the power supply, if it is left unattended, and before putting it away, disassembling, or cleaning.

Keep the power cord away from the attachments of the product. This will reduce the risk of pulling in, cutting, or otherwise damaging the power cord.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, connect, or disconnect the plug from the power socket. Avoid any contact between the power cord and heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damage to the power cord increases the risk of an electric shock. If the power cord is damaged (e.g. it is cut or its insulation is melted), immediately unplug it from the wall socket and return it to an authorised service facility. NEVER use the product if its power cord is damaged. NEVER repair the power cord. It must be replaced with a new one at an authorised service centre.

Disconnect the power cord from the power socket, before installing, removing, or adjusting any of the product accessories. Exercise special care, when handling sharp parts of the product. Do not touch blades in motion. The blades are very sharp and there is a risk of injury, even if the blades are not moving. Special care must be taken when handling any accessories equipped with blades. Make sure that the selected accessory has been installed correctly, before starting the product.

Do not place the containers supplied with the product on hot surfaces. This can lead to melting of the containers.

Do not overload the product. The temperature of the housing must not exceed 60°C. Overloading the product will accelerate its wear and tear, lead to its damaging, and increase the risk of an electric shock.

Do not use the product to prepare hot food. When preparing food, it may splash around. Splashing of hot food can lead to burns. The appliance is not to be used by children. Keep the product and its power cord out of the reach of children. It is important to ensure that children do not see the product as a toy.

Children should not be allowed to clean or maintain the product without the supervision of an adult.

This product cannot be used by people with impaired physical and/or mental abilities, or by people without experience in or understanding of the operation of the product, unless they are supervised or instructed in the safe use of the product, so that they understand the relevant operating risks.

## PRODUCT OPERATION

### *Preparing for operation*

The product must be unpacked and all parts of the packaging completely removed. It is recommended to keep the packaging, as



it can be helpful for further transport and storage of the product.

Check the product for damage. If any damage is detected, do not use the product until the damage has been repaired or the damaged components replaced with new ones that are free of defects.

Clean the product according to the instructions specified in the "Product Maintenance" section.

Caution! Make sure that the power cord is unplugged from the socket, before attempting to install or remove the stirrers.

Select a pair of identical stirrers. It is forbidden to use different stirrers at the same time. The stirrers are paired-up so that they can work together. Using two different stirrers will cause them to block each other, which can damage the stirrers and the blender, and cause fire and/or electrical shock.

The stirrer handles have small tabs, which must be inserted into the notches in the stirrer socket of the blender (II). The stirrer is fastened by a snap-in mechanism when a characteristic "click" is heard. Properly fitted stirrer does not fall out of the socket automatically, and its disassembly is possible only after pressing the "EJECT" stirrer lock button (III).

After fixing the stirrers, make sure that the on/off switch is in the "off" position, marked "0" (zero).

#### *Product operation*

Mount the selected pair of same-type stirrers.

Check that the on/off switch is in the position marked "0" (zero).

Set the blender on the back of the housing so that the stirrers do not come into contact with any object.

Plug the power cord plug into the socket.

Grasp the blender by the handle and after making sure that the stirrers are not in contact with any object, move the on/off switch to the position marked "1" and check if the stirrers are rotating freely. In case of any symptoms of improper operation, e.g. stirrers catching on each other during rotation, increased noise, increased vibrations, immediately turn off the blender with the on/off switch, disconnect the power cord plug from the socket and investigate the cause of improper operation, e.g. repeat the installation of the stirrers. Stop using the blender if it is not possible to determine and eliminate the cause of improper operation. In such a case, contact an authorised maintenance service of the manufacturer.

The on/off switch has several positions described by digits. The greater the setting digit, the higher the stirrers' rotation speed.

Press and hold the "TURBO" button to start the mixing process at the highest speed. Release the "TURBO" button to return to the speed set in the on/off switch setting.

The whisk stirrers should be used to whisk the egg whites, whipped cream, butter, creams, etc. Do not use this type of stirrers to mix hard food ingredients or dense masses. This may cause damage to the stirrer blades. It is forbidden to use damaged, e.g. deformed or cracked, stirrers.

Spiral blenders can be used for whipping up dense masses or doughs.

Mixing should be carried out using vessels of sufficient depth to avoid spillage of food ingredients. After mixing, first turn the blender off with the on/off switch, wait until the stirrers have stopped rotating completely and then pull them out of the mixed substance. This will prevent spillage of food ingredients which would occur when pulling out the rotating stirrers from the vessel.

Before disconnecting the stirrers from the blender, the blender can be placed on the rear part of the housing so that the working parts of the stirrers drip into the vessel with the food ingredients.

When mixing bulk ingredients, e.g. flour, with liquids, stop mixing for a while and add bulk material in small portions, preferably spreading it in a thin layer over the entire surface of the mixed liquid. The mixing should be resumed at the lowest speed and possibly increased after the bulk ingredient has been mixed with the liquid. This will help reduce the occurrence of food ingredient powder clouds. It is not recommended to use the blender with only one stirrer installed. The blender is designed for use with a pair of stirrers and using only one stirrer will lead to faster wear of the blender and can also cause damage to the blender.

Use only the stirrers supplied with the blender or approved by the manufacturer. Using other stirrers may damage the blender.

#### *Product maintenance*

CAUTION! Every time before cleaning, turn off the product, unplug the power cord plug from the socket, wait for the appliance to cool down and then proceed with maintenance.

CAUTION! It is recommended to clean the stirrers immediately after all dishes have been prepared. This will prevent food residues from drying up and make cleaning easier.

If the drive housing is contaminated with processed food during operation, stop your work, clean the product, and only then resume operation.

Use only mild kitchen cleaning agents to clean it. NEVER use abrasive cleaning agents, e.g. cleaning powder or milk, or agents containing corrosive substances. Do not use any solvents, petrol or alcohol to clean the product.

Dilute the cleaning agent with water, according to the instructions supplied with the agent. Then, apply it on a soft cloth, wring out the excess amount so that the fabric is slightly damp and clean the outside of the drive housing.

Remove any residues of the cleaning agent with a soft cloth slightly soaked in clean water. Then, dry all surfaces with a dry soft cloth.

CAUTION! The drive housing is not designed for water jet cleaning. Do not immerse the drive housing in water.

You can clean the stirrers and the bowl, when detached from the base, with a water jet or by submerging in water.

The stirrers can also be cleaned in mechanical dishwashers.

CAUTION! If you are preparing different dishes one after another, using the same pair of stirrers, you can dispose of food residues by immersing the stirrers in a container with clean, lukewarm water, and activating them for a short period of time.

*Transport and storage*

Before commencing storage or transport of the product, clean it thoroughly from food residues.

If stored, keep the product indoors, and make sure it is not exposed to dust, dirt, or moisture. It is recommended to store the product in its original packaging.

The base allows you to store the blender together with the stirrers. Set the blender on the back of the housing in the base recess so that the cable is passed through recess notch and mount the stirrers in the openings at the edge of the base (IV).

**TECHNICAL DATA**

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		67781
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50 - 60
Rated power	[W]	200
Insulation class		II
Net weight	[kg]	0.83
Protection rating		IPX0

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Handmixer dient zur Zubereitung von Speisen. Zwei Sätze von Rührsaufsätzen für verschiedene Zwecke erleichtern die Küchenarbeit mit intensivem Rühren von Lebensmittelzutaten. Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

**Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.

## ZUBEHÖR

Das Gerät wird komplett geliefert, muss aber vor der Inbetriebnahme vorbereitet werden, wie unten beschrieben. Das in der Abbildung (I) gezeigte Zubehör wird mitgeliefert.

## SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

### BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Gerät, dessen Zubehör und das Netzkabel nicht beschädigt sind. Wird eine Beschädigung festgestellt, ist es verboten, das Gerät zu verwenden. Es ist untersagt, das Netzkabel zu reparieren. Es sollte durch ein neues ersetzt werden. Jeder Austausch von beschädigten Komponenten, einschließlich des Netzkabels, sollte in autorisierten Servicestellen durchgeführt werden. Eigenmächtige Reparaturen sind untersagt.

Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich vorgesehen. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Wasser und Feuchtigkeit, die in das Gerät eindringen, erhöhen die Gefahr eines Stromschlages. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Schließen Sie das Gerät ausschließlich an das Stromnetz mit einer auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung und Frequenz an. Der Stecker des Netzkabels muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie keine Modifizierungen am Stecker vor. Verwenden Sie keinen Adapter, um den Stecker an die Steckdose anzupassen. Ein nicht modifizierter Stecker, der an eine Steckdose passt, reduziert die Gefahr eines Stromschlages.

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose. Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.

Halten Sie das Netzkabel vom Zubehör fern. Dadurch wird die Gefahr des Einziehens, Durchtrennens oder anderer Beschädigungen des Netzkabels verringert.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Anschließen oder Trennen des Steckers von der Steckdose. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Eine Beschädigung des Netzkabels erhöht die Gefahr eines Stromschlages. Wenn das Netzkabel beschädigt ist (z.B. wegen durchgeschchnittener bzw. verschmolzener Isolierung), ziehen Sie sofort den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose und geben Sie das Gerät bei einer autorisierten Servicestelle ab. Die Verwendung des Gerätes mit einem beschädigten Netzkabel ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Netzkabel zu reparieren. Das Kabel muss bei einer autorisierten Servicestelle durch ein neues ersetzt werden.

Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, bevor Sie Zubehörteile zusammenbauen, zerlegen oder einstellen. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit scharfen Teilen des Gerätes. Berühren Sie nicht die beweglichen Klingen. Die Klingen sind sehr scharf und es besteht Verletzungsgefahr, auch bei unbewegten Klingen. Bei der Handhabung von Zubehör, das Klingen enthält, ist besondere Vorsicht geboten.

Vergewissern Sie sich, dass das ausgewählte Zubehör korrekt montiert ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Stellen Sie die mitgelieferten Behälter nicht auf heiße Oberflächen. Dies kann zum Schmelzen der Behälter führen.

Überlasten Sie das Gerät nicht. Die Temperatur des Gehäuses darf 60°C nicht überschreiten. Eine Überlastung des Gerätes führt zu schnellerem Verschleiß und kann außerdem Schäden verursachen und die Gefahr eines Stromschlages erhöhen.

Verwenden Sie das Gerät nicht für die Zubereitung von heißen Speisen. Bei der Zubereitung kann es zum Verschütten der Speisen kommen. Das Verschütten von heißen Speisen kann zu Verbrennungen führen.

Dieses Gerät ist nicht für Kinder bestimmt. Bewahren Sie das Gerät und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es ist wichtig sicherzustellen, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug behandeln.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen, damit die daraus resultierenden Gefahren verstanden werden.

## GERÄTEBEDIENUNG

### *Vorbereitung zum Betrieb*

Das Gerät sollte ausgepackt und alle Teile der Verpackung sollten vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren. Sie kann für den späteren Transport und die Lagerung des Gerätes hilfreich sein.

Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Wird ein Schaden festgestellt, verwenden Sie das Gerät erst dann, wenn der Schaden behoben oder die beschädigten Teile durch neue, unbeschädigte Teile ersetzt wurden.

Waschen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Wartung des Gerätes“.

Achtung! Vergewissern Sie sich vor jedem Beginn der Montage oder Demontage der Rühraufsätze, dass der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen wurde.

Wählen Sie ein Paar identischer Rühraufsätze aus. Es ist verboten, verschiedene Rühraufsätze gleichzeitig zu verwenden. Die Rühraufsätze sind so ausgewählt, dass sie zusammenwirken. Die Verwendung von zwei verschiedenen Rühraufsätzen führt dazu, dass sie sich gegenseitig blockieren, was die Rühraufsätze und den Handmixer beschädigen und zu einem Brand und/oder Stromschlag führen kann.

Die Griffe der Rühraufsätze sind mit kleinen Flügeln ausgestattet, die in die Kerben in der Aufnahme für den Rühraufsatz des Mixers (II) eingesetzt werden müssen. Der Rühraufsatz wird durch einen Schnappmechanismus befestigt, wenn ein charakteristisches „Klicken“ zu hören ist. Ein ordnungsgemäß montierter Rühraufsatz fällt nicht automatisch aus der Aufnahme und seine Demontage ist erst nach Drücken der „EJECT“-Taste für die Verriegelung der Rühraufsätze möglich (III).

Nach der Befestigung der Rühraufsätze ist darauf zu achten, dass sich der Ein-/Ausschalter in der mit „0“ (Null) markierten Aus-Position befindet.

### *Gerätebedienung*

Montieren Sie das ausgewählte Paar der Rühraufsätze des gleichen Typs.

Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „0“ (Null) befindet.

Stellen Sie den Mixer so auf die Rückseite des Gehäuses, dass die Rühraufsätze keinen Gegenstand berühren.

Schließen Sie den Stecker des Netzkabels an die Steckdose an.

Fassen Sie den Mixer am Griff und achten Sie darauf, dass die Rühraufsätze keinen Kontakt zu anderen Gegenständen haben, stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „1“ und prüfen Sie, ob sich die Rühraufsätze frei drehen. Bei Anzeichen von unsachgemäßem Betrieb, z.B. Rühraufsätze greifen während der Drehung ineinander, erhöhter Lärm, erhöhte Vibrationen, schalten Sie den Mixer sofort mit einem Ein-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose und überprüfen Sie die Ursache für die Fehlfunktion, z.B. wiederholen Sie die Montage von Rühraufsätzen. Wenn es nicht möglich ist, die Ursache der Fehlfunktion zu bestimmen und zu beheben, beenden Sie die Arbeit mit dem Mixer. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers.

Der Ein-/Ausschalter verfügt über mehrere Positionen, die mit Ziffern gekennzeichnet sind. Je höher die Einstellziffer, desto höher die Drehzahl der Rühraufsätze.

Drücken und halten Sie die „TURBO“-Taste gedrückt, um den Rührvorgang mit der höchsten Drehzahl zu starten. Lassen Sie die „TURBO“-Taste los, um zur in der Position des Ein-/Ausschalters eingestellten Drehzahl zurückzukehren.

Die Rührbesen-Aufsätze sollten verwendet werden, um Eiweiß, Schlagsahne, Butter, Cremes usw. zu schlagen. Verwenden Sie diese Art von Rühraufsätzen nicht zum Rühren von harten Lebensmittelzutaten oder dicken Massen. Dies kann zu Schäden an den Rührflügeln führen. Es ist verboten, beschädigte Rühraufsätze zu verwenden, die beispielsweise verformt oder gerissen sind. Die Spiral-Kneter können zum Schlagen von dicken Massen oder Teigen eingesetzt werden.

Das Rühren sollte in Gefäßen mit ausreichender Tiefe erfolgen, um ein Verschütten von Lebensmittelzutaten zu vermeiden. Schalten Sie nach Beendigung des Rührvorganges zuerst den Mixer mit dem Ein-/Ausschalter aus und warten Sie, bis die Rühraufsätze vollständig zum Stillstand gekommen sind und nehmen Sie sie dann aus dem Rührgut heraus. Dies verhindert das Verschütten von Lebensmittelzutaten, wenn die rotierenden Rühraufsätze aus dem Gefäß entfernt werden.

Vor dem Trennen der Rühraufsätze vom Mixer kann der Mixer auf die Rückseite des Gehäuses gestellt werden, sodass das restliche Rührgut von den Arbeitsteilen des Mixers in das Gefäß tropft.

Beim Rühren von pulverigen Lebensmitteln, z.B. Mehl, mit Flüssigkeiten, sollte das Rühren für eine Weile unterbrochen und pulverige Lebensmittel in kleinen Portionen zugegeben werden. Idealerweise verteilen Sie eine dünne Schicht über die gesamte Oberfläche der gerührten Flüssigkeit. Das Rühren sollte mit der niedrigsten Geschwindigkeit fortgesetzt und gegebenenfalls erhöht werden, nachdem die pulverigen Lebensmittel mit der Flüssigkeit vermischt wurde. Dadurch wird die Bestäubung reduziert. Es wird nicht empfohlen, einen Mixer mit nur einem installierten Rühraufsatz zu verwenden. Die Konstruktion des Mixers ist für den Einsatz mit einem Paar von Rühraufsätzen ausgelegt und die Verwendung von nur einem Rühraufsatz führt zu einem schnelleren Verschleiß des Mixers und kann auch zu Schäden am Mixer führen.

Verwenden Sie nur Rühraufsätze, die mit dem Mixer geliefert werden oder vom Hersteller zugelassen sind. Die Verwendung anderer Rühraufsätze kann zu Schäden am Mixer führen.

## D

### Wartung des Gerätes

ACHTUNG! Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, warten Sie, bis es abgekühlt ist, und fahren Sie dann mit der Wartung fort.

ACHTUNG! Es wird empfohlen, die Rühraufsätze sofort nach der Zubereitung der Speisen zu reinigen. Dies verhindert das Austrocknen von Speiseresten und erleichtert die Reinigung des Gerätes.

Wenn das Antriebsgehäuse während des Betriebs mit Lebensmitteln verschmutzt wird, stoppen Sie den Betrieb, reinigen Sie das Gerät und nehmen Sie erst dann den Betrieb wieder auf.

Verwenden Sie nur milde Küchenreiniger zur Reinigung des Gerätes. Es ist verboten, abrasive Reinigungsmittel wie Reinigungspulver oder -milch und Mittel, die ätzende Substanzen enthalten, zu verwenden. Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden.

Verdünnen Sie das Reinigungsmittel mit Wasser gemäß der mitgelieferten Anleitung, tragen Sie es auf ein weiches Tuch auf, wringen Sie das Tuch so aus, dass es nur leicht feucht ist und reinigen Sie das Antriebsgehäuse von außen.

Entfernen Sie die Reste des Reinigungsmittels mit einem weichen, leicht mit klarem Wasser getränkten Tuch. Anschließend trocknen Sie alle Oberflächen mit einem trockenen, weichen Tuch.

ACHTUNG! Das Antriebsgehäuse ist nicht für die Reinigung unter fließendem Wasser ausgelegt. Tauchen Sie das Antriebsgehäuse nicht ins Wasser.

Die Rühraufsätze und die von der Basis entfernte Schüssel können mit einem Wasserstrahl oder durch Eintauchen in Wasser gereinigt werden.

Die Rühraufsätze können auch in mechanischen Geschirrspülem gereinigt werden.

ACHTUNG! Wenn Sie verschiedene Gerichte nacheinander mit dem gleichen Paar von Rühraufsätzen zubereiten, können Sie Lebensmittelreste entfernen, indem Sie die Rühraufsätze für kurze Zeit in einen Behälter mit sauberem, lauwarmem Wasser tauchen und in Betrieb nehmen.

### Transport und Lagerung des Gerätes

Vor Beginn der Lagerung oder des Transports reinigen Sie das Gerät gründlich von Speiseresten.

Lagern Sie das Gerät in Innenräumen, ohne es Staub, Schmutz oder Feuchtigkeit auszusetzen. Es wird empfohlen, das Gerät in der Originalverpackung zu lagern.

Auf der Basis können Sie den Mixer zusammen mit den Rühraufsätzen aufbewahren. Platzieren Sie den Mixer auf der Rückseite des Gehäuses in der Aussparung der Basis, sodass sich das Kabel im Ausschnitt der Aussparung befindet, und stecken Sie die Rühraufsätze in die Löcher am Rand der Basis (IV).

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		67781
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 - 60
Nennleistung	[W]	200
Schutzklasse		II
Nettogewicht	[kg]	0,83
Schutzart		IPX0

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Ручной миксер предназначен для приготовления пищи. Комплект венчиков и крюков различного назначения облегчают работу на кухне, состоящую в интенсивном смешивании пищевых компонентов. Изделие предназначено только для домашнего использования, оно не предназначено для коммерческого использования. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед тем, как приступить к использованию изделия, прочитайте полностью руководство и сохраните его.**

За ущерб, причиненный в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, содержащихся в настоящем руководстве, поставщик не несет ответственности.

## АКСЕССУАРЫ

Изделие поставляется в комплекте, но он требует выполнения подготовительных действий перед началом работы, описанных в дальнейшей части руководства.

Вместе с изделием поставляются аксессуары, указанные на рисунке (1).

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к повреждению тела.

### СОБЛЮДАЙТЕ НИЖЕПРИВЕДЕННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Не используйте изделие в среде с повышенным риском возникновения взрыва, содержащей горючие жидкости, газы или пары. Перед включением проверьте изделие, его аксессуары, и не поврежден ли шнур питания. Если будут замечены какие-либо повреждения, запрещается начинать работу с изделием. Запрещен ремонт шнура питания, замените его новым. Любую замену поврежденных элементов, в том числе шнура питания, проводите в специализированных сервисных центрах. Запрещен самостоятельный ремонт изделия.

Изделие предназначено только для работы внутри помещений. Не подвергайте изделие воздействию атмосферных осадков или влаги. Вода и влага, которая попадет внутрь изделия, повышают опасность поражения электрическим током. Не погружайте изделие в воду или другую жидкость.

Изделие подключайте только к сети электропитания с напряжением и частотой, которые указаны на заводской табличке изделия. Вилка шнура питания должна подходить к розетке. Нельзя модифицировать вилку. Не используйте никаких адаптеров, позволяющих вставить вилку в розетку. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает опасность поражения электрическим током.

После каждого использования выньте вилку шнура питания из розетки электрической сети. Всегда отключайте изделие от сети электропитания, если оно остается без присмотра, а также перед складыванием, раскладыванием или чисткой.

Шнур питания держите подальше от аксессуаров изделия. Это уменьшит риск втягивания, пересечения или повреждения шнура питания иным образом.

Не допускайте перегрузки шнура питания. Не используйте шнур питания для переноски, чтобы вставить и вынуть вилку из розетки. Избегайте контакта шнура питания с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными элементами. Повреждение шнура питания увеличивает опасность поражения электрическим током. В случае повреждения шнура питания (например, пересечение, расплавление изоляции) немедленно выньте вилку шнура из розетки, а затем передайте изделие в авторизованный сервисный центр. Запрещено использование изделия с поврежденным шнуром питания. Запрещается ремонтировать шнур питания, шнур должен быть заменен новым в авторизованном сервисном центре.

Перед монтажом, демонтажом либо регулировкой аксессуаров изделия, выньте вилку шнура питания из розетки. Соблюдайте особую осторожность при обслуживании острых деталей изделия. Не прикасайтесь к лезвиям, находящимся в движении. Лезвия очень острые, и даже в случае лезвий, остающихся неподвижными, существует риск получения травмы. Соблюдайте особую осторожность во время любого обслуживания аксессуаров, у которых есть лезвия.

Перед запуском изделия убедитесь в том, что выбранный аксессуар правильно установлен.

Емкости, поставленные вместе с изделием, нельзя ставить на горячие поверхности. Это может привести к расплавлению емкостей.

Не перегружайте изделие. Температура корпуса не может превышать 60 °С. Перегрузка изделия приведет к его быстрому износу, а также может привести к повреждению, и повышает риск поражения электрическим током.

Не используйте изделие для приготовления горячей пищи. Во время приготовления пищи может произойти ее разбрызгивание. Разбрызгивание горячей пищи может привести к получению ожогов.

Изделие не предназначено для использования детьми. Храните изделие и его шнур вне досягаемости детей. Обратите внимание на то, чтобы дети не относились к изделию как к игрушке.

Дети без надзора не должны выполнять чистку и проводить технический уход за изделием.

Изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта, и без знания устройства, если только будет обеспечен надзор либо инструктаж в отношении безопасного использования изделия, так чтобы связанные с этим опасности были понятны.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

### *Подготовка к работе*

Достаньте устройство из упаковки, удаляя все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку, она может быть полезна при дальнейшей транспортировке и хранении изделия.

Проверьте изделие на отсутствие повреждений. В случае обнаружения каких-либо повреждений не используйте изделие до устранения повреждений либо замены поврежденных элементов новыми, свободными от повреждений.

Мойте изделие в соответствии с указаниями пункта «Технический уход за изделием».

Внимание! Перед каждым началом установки или демонтажа венчиков и крюков убедитесь в том, что вилка шнура питания изделия вынута из розетки сети электропитания.

Выберите пару одинаковых венчиков или крюков. Одновременное использование разных венчиков или крюков запрещено. Венчики и крюки подбираются таким образом, чтобы они работали друг с другом. Использование двух разных венчиков или крюков может привести к их блокировке, что может привести к повреждению венчиков или крюков, миксера, а также может быть причиной пожара и/или поражения электрическим током.

На держателях венчиков или крюков есть небольшие крылья, которые должны входить в пазы гнезда миксера для венчиков или крюков (II). Венчик или крюк будет закреплен с помощью механизма с защелкой тогда, когда будет слышен характерный «щелчок». Правильно установленный венчик или крюк не выпадает самостоятельно из гнезда, а его демонтаж возможен только после нажатия на кнопку блокировки, обозначенную «EJECT» (III).

После установки венчиков или крюков убедитесь в том, что выключатель находится в положении, которое обозначено цифрой «0» (ноль).

### *Обслуживание изделия*

Установите выбранную пару венчиков или крюков того же типа.

Убедитесь в том, что выключатель находится в положении, которое обозначено цифрой «0» (ноль).

Поместите миксер на заднюю часть корпуса, чтобы он не соприкасался с каким-либо предметом.

Вставьте вилку шнура питания в розетку.

Возьмите миксер за ручку и убедитесь в том, что он не соприкасается с каким-либо предметом, переместите выключатель в положение, обозначенное цифрой «1», и убедитесь в том, что венчики или крюки вращаются свободно. В случае выявления каких-либо признаков неправильной работы, например, венчики или крюки зацепляются друг за друга при вращении, повышенный уровень шума, повышенная вибрация, немедленно выключите миксер с помощью выключателя, выньте вилку шнура питания из розетки и проверьте причину неправильной работы, например, повторите установку венчиков. Если не удастся определить и устранить причину неправильной работы, прекратите дальнейшее использование миксера. В таком случае свяжитесь с авторизованным сервисным центром производителя.

У выключателя есть несколько положений, обозначенных цифрами. Чем выше цифра настройки, тем выше скорость вращения венчиков.

Нажмите и придержите кнопку «TURBO», чтобы начать процесс смешивания с максимальной скоростью. После того как будет отпущена кнопка «TURBO» произойдет возвращение к скорости, соответствующей заданной с помощью настройки выключателя.

Венчики для взбивания используйте для взбивания яичных белков, взбитых сливок, сливочного масла, кремов и т.д. Не используйте этот тип венчиков для смешивания твердых пищевых компонентов или густых масс. Это может привести к повреждению лопастей венчика. Запрещается использовать поврежденные венчики или крюки, например, деформированные или треснувшие.

Крюки могут использоваться для взбивания густых масс или смешивания теста.

Смешивание должно производиться с использованием емкостей достаточной глубины, таким образом, чтобы избежать разбрызгивания пищевых компонентов. После окончания смешивания сначала выключите миксер с помощью выключателя, а затем подождите до полной остановки венчиков или крюков и только тогда извлеките их из смешиваемой массы. Это позволит избежать разбрызгивания пищевых компонентов во время извлечения вращающихся венчиков или крюков из емкости. Перед отсоединением венчиков или крюков от миксера, можно его поместить на заднюю часть корпуса таким образом, чтобы рабочие части стекла в емкость со смешиваемыми пищевыми компонентами.

В случае смешивания сыпучих материалов, например, муки с жидкостями, прекращайте временно смешивание и добавляйте сыпучий материал небольшими порциями, предпочтительно распределяя его тонким слоем по всей поверхности смешиваемой жидкости. Смешивание должно быть возобновлено с самой низкой скоростью и в случае возможности увеличивайте ее после того, как сыпучий материал смешивается с жидкостью. Это позволит снизить запыленность.

Не рекомендуется использовать миксер с только одним установленным венчиком или крюком. Конструкция миксера спроектирована для его использования с парой венчиков, а использование только одного венчика приведет к более быстрому износу миксера, а также может привести к его повреждению.

Используйте только венчики или крюки, поставляемые вместе с миксером или разрешенные производителем. Использование других венчиков или крюков может привести к повреждению миксера.

*Техническое обслуживание*

**ВНИМАНИЕ!** Перед каждой очисткой выключите изделие, выньте вилку шнура питания из розетки, подождите до его остывания, и только тогда приступите к проведению технического ухода.

**ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется очищать венчики или крюки непосредственно после окончания приготовления блюда. Это предотвратит засыхание остатков пищи и облегчит очистку.

Если в процессе работы корпус привода испачкается перерабатываемыми пищевыми продуктами, прекратите работу, очистите его, и только после этого возобновите работу.

Для очистки изделия используйте только мягкие моющие средства, предназначенные для чистки кухонной посуды. Запрещается применять абразивные чистящие средства, например, порошок или чистящее молочно, а также средства, содержащие едкие вещества. Не используйте для чистки растворители, бензин или спирт.

Чистящее средство разбавьте водой в соответствии с информацией, приложенной к нему, затем нанесите на мягкую ткань, выжмите излишек средства таким образом, чтобы ткань была только слегка влажная и очистите снаружи корпус привода.

Остатки чистящего средства удалите с помощью мягкой ткани, смоченной чистой водой. Затем высушите все поверхности с помощью сухой мягкой ткани.

**ВНИМАНИЕ!** Корпус привода не предусмотрен для чистки с помощью струи воды. Не погружайте в воду также корпус привода. С помощью струи воды или погружая их в воду можно очистить венчики и крюки, а также чашу, снятую с основания.

Венчики и крюки можно также очищать в механических посудомоечных машинах.

**ВНИМАНИЕ!** В случае, непосредственно следующего по себе приготовления разных блюд с помощью той же самой пары венчиков или крюков, остатки пищи можно удалить путем погружения в емкости с чистой, теплой водой и кратковременного запуска венчиков.

*Транспортировка и хранение изделия*

Перед началом хранения или транспортировки. Тщательно очистите изделие от остатков пищи.

Во время хранения, складируйте изделие в помещениях, защищайте от доступа пыли, грязи и влаги. Изделие рекомендуется складировать в заводской упаковке.

Основание позволяет хранить миксер вместе с венчиками и крюками. Поместите миксер на заднюю часть корпуса в углубление основания таким образом, чтобы шнур нашелся в вырезе углубления, а венчики и крюки поместите в отверстия при кромке основания (IV).

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		67781
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 - 60
Номинальная мощность	[Вт]	200
Класс защиты		II
Масса нетто	[кг]	0,83
Степень защиты		IPX0



## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Ручний міксер, призначений для готування їжі. Два набори насадок різного призначення полегшують роботу на кухні, пов'язану з інтенсивним перемішуванням харчових продуктів. Пристрій призначений лише для домашнього користування і не призначений для комерційних цілей. Правильна, безвідмовна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед початком роботи з приладом слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.**

За шкоди, які виникли в результаті недотримання правил безпеки і рекомендацій даної інструкції постачальник не відповідає.

## ОСНАЦЕННЯ

Виріб доставляється в комплектному стані, але вимагає проведення підготовчої діяльності перед початком роботи, описаної в подальшій частині інструкції.

Разом з виробом доставляються аксесуари, показані на ілюстрації (I).

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Увага!** Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

### ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Не слід користуватися виробом в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, з горючими рідинами, газами або паром.

Перед запуском перевірити, чи виріб, його аксесуари та кабель живлення не пошкоджені. У випадку зауваження будь-яких пошкоджень, заборонено починати роботу виробом. Заборонено ремонтувати кабель живлення, потрібно його замінити на новий. Всі заміни пошкоджених елементів, в тому числі кабелю живлення, потрібно проводити в уповноважених для цього підприємствах. Заборонений самостійний ремонт виробу.

Виріб призначений для роботи лише всередині приміщень. Не слід наражати продукт на контакт з атмосферними опадами або вогкістю. Вода і вогкість, яка дістанеться всередину продукту підвищують ризик ураження електричним струмом. Не занурювати виріб у воду або іншій рідині.

Виріб потрібно підключати лише до електричної мережі з напругою і частотою, вказаними на номінальній табличці пристрою. Штекер кабелю живлення повинен підходити до мережевої розетки. Не можна змінювати вилку. Не можна використовувати будь-які перехідники для адаптації вилки до розетки. Немодифікований штекер, який підходить до розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

Після кожного використання потрібно від'єднати штекер кабелю живлення з мережевої розетки. Завжди відключайте виріб від живлення, якщо він залишиться без нагляду, та перед складанням, розкладанням або чистою.

Кабель живлення тримати на відстані від насадок виробу. Це зменшить ризик втягування, перерізання або пошкодження іншим чином кабелю живлення.

Не перевантажувати кабель живлення. Не використовувати кабель живлення до носіння, підключення і відключення штекера від мережевої розетки. Уникати контакту кабелю живлення з теплом, маслами, гострими краями і рухомими елементами. Пошкодження кабелю живлення збільшує ризик ураження електричним струмом. У випадку пошкодження кабелю живлення (напр. перерізання, розплавлення ізоляції) потрібно негайно відключити штекер кабелю з розетки, а потім передати виріб в авторизований сервісний центр. Заборонено користуватися виробом з пошкодженим кабелем живлення. Заборонено проводити ремонт кабелю живлення, кабель вимагає заміни на новий в авторизованому сервісному центрі.

Перед монтажем, демонтажем або регулюванням аксесуарів продукту потрібно від'єднати штекер дроту живлення з мережевої розетки. Слід дотримуватися особливої обережності під час обслуговування гострих частин виробу. Не торкайтеся лез, що рухаються. Леза дуже гострі і навіть в нерухомому стані лез існує ризик поранення. Потрібно зберігати особливу обережність під час обслуговування аксесуарів, які містять леза.

Перед запуском виробу потрібно переконатися, що вибраний аксесуар правильно встановлений.

Ємкості, які входять в комплект не слід ставити на гарячі поверхні. Це може призвести до плавлення ємкостей.

Не перевантажуйте виріб. Температура корпусу не може перевищувати 60 °С. Перевантаження виробу призведе до його швидшого зношування, а також може призвести до пошкодження, та збільшує ризик ураження електричним струмом. Не використовуйте виріб для приготування гарячих продуктів. Під час готування продуктів вони можуть розбризкуватися. Розбризування гарячих продуктів може призвести до опіків.

Продукт не призначений для використання дітьми. Тримати виріб та його кабель поза зоною досяжності дітей. Потрібно звернути увагу, щоб діти не сприймали виріб як іграшку.

Діти без нагляду не повинні чистити та обслуговувати виріб.

Прилад не призначений для використання особами з обмеженими фізичними розумовими можливостями, а також особами, які не мають досвіду і не знають будови приладу, хіба що буде забезпечений нагляд або інструктаж щодо безпечного використання приладу з роз'ясненням всім пов'язаних з цим ризиків.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

### *Підготовка до роботи*

Виріб потрібно розпакувати, повністю усуваючи всі елементи упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, це може знадобитися у випадку подальшого транспортування і складування виробу.

Перевірити чи виріб не пошкоджений. У випадку виявлення пошкоджень не слід використовувати виріб, до моменту усунення пошкоджень або заміни пошкоджених елементів на нові, без пошкоджень.

Пристрій очистити відповідно до інструкції у розділі «Технічне обслуговування пристрою».

**Увага!** Перед кожним початком кріплення або демонтажу насадки слід переконатися, що вилка кабелю живлення пристрою відключена від мережевої розетки.

Виберіть пару однакових насадок. Забороняється використовувати різні насадки одночасно. Насадки підібрані так, щоб вони працювали разом. Використання двох різних насадок заблокує їх разом, що може пошкодити насадки міксеру, спричинивши пожежу та/або ураження електричним струмом.

Ручки насадок мають невеликі крила, які необхідно вставити в надрізи в гнізді насадки міксеру (II). Насадка буде зафіксована механізмом засушки, коли можна буде почути характерне «кляцання». Правильно зафіксована насадка не випадає автоматично з гнізда, а її демонтаж можливий лише після натискання кнопки блокування мішалки з позначкою «EJECT» (III). Після встановлення змішувачів переконайтесь, що вимикач знаходиться у максимумному положенні із позначкою «0» (нуль).

### *Правила користування приладом*

Встановіть вибрану пару насадок одного типу.

Переконайтесь, що вимикач знаходиться в положенні, позначеному «0» (нуль).

Поставте міксер на задню частину корпусу, щоб насадки не контактували з жодним предметом.

Підключіть кабель живлення до електричної розетки.

Візьміть міксер за ручку і переконайтесь, що насадки не контактують з жодним предметом, переставте вимикач у положення, позначене «1», і перевірте, чи насадки вільно обертаються. Якщо спостерігаються будь-які ознаки неправильної роботи, наприклад, насадки зачепляються одна за одну під час обертання, підвищений шум, підвищений вібрації - негайно вимкніть міксер за допомогою вимикача, від'єднайте вилку шнура живлення від розетки та встановіть причину неправильної роботи, наприклад повторіть встановлення насадок. Якщо не вдасться визначити та усунути причину неправильної роботи, перестаньте використовувати міксер. У цьому випадку зверніться до уповноваженого сервісного центру виробника. Вимикач має кілька положень, позначених цифрами. Чим вище цифра налаштування, тим вище швидкість обертання насадок. Натискаючи та утримуючи кнопку «TURBO», ми запустимо змішування з максимальною швидкістю. Збільшення тиску на кнопку «TURBO» призведе до повернення до швидкості, що відповідає налаштуванню вимикача.

Насадки для збивання слід використовувати для збивання білків, вершків, вершкового масла, кремів тощо. Не використовуйте цей тип насадок для змішування інгредієнтів твердих продуктів або густих мас. Це може пошкодити лопатки насадки. Забороняється користуватися пошкодженими насадками, наприклад, деформованими або з тріщинами.

Спіральні насадки можна використовувати для змішування густих мас або тіста.

Для змішування використовуйте досить глибокий посуд, щоб уникнути бризок інгредієнтів продуктів. Після закінчення перемішування спочатку вимкніть міксер за допомогою вимикача, потім зачекайте, поки насадки повністю зупиняться, а потім вийміть їх із змішаного продукту. Це дозволить уникнути бризок інгредієнтів продуктів під час вийняття з посуду насадок.

Перед вийняттям насадок з міксеру його можна поставити на задній частині корпусу, щоб краплі з робочих частин насадок потрапляли у посуд із змішаними продуктами.

При змішуванні сипучих продуктів, наприклад, борошна, з рідинами, припиніть тимчасово перемішувати і додайте сипучий продукт невеликими порціями, бажано розсипаючи його тонким шаром по всій поверхні змішаної рідини. Змішування слід почати з найменшою швидкістю і потім збільшувати швидкість після змішування сипучого продукту з рідиною. Це дозволить знизити запиленість.

Не рекомендується використовувати міксер із встановленою лише однією насадкою. Конструкція міксеру розроблена для використання з парою насадок, і використання лише однієї насадки призведе до швидшого зносу міксеру, а також може призвести до його пошкодження.

Використовуйте тільки насадки, що постачаються разом із міксером або затверджені виробником. Використання інших насадок може пошкодити міксер.

### *Технічне обслуговування пристрою*

**УВАГА!** Перед кожною чистою потрібно вимкнути виріб, від'єднати штекер кабелю живлення з розетки, почекайте до його охолодження і лише після цього розпочати догляд.

**УВАГА!** Рекомендується чистити насадки міксеру безпосередньо після закінчення готування страв. Це не допустить до засихання решток продуктів і полегшить очищення виробу.

Якщо під час роботи відбудеться забруднення корпусу приводу продуктами, які готуються, потрібно припинити роботу, очистити виріб і після цього поновити роботу.

Для чистки виробу слід використовувати тільки м'які засоби, призначені для чистки кухонного посуду. Заборонено застосовувати абразивні миючі засоби напр. порошок або очисне молочко та засоби, які містять їдкі речовини. Не застосовувати

для чистки розчинники, бензин чи спирти.

Миючий засіб потрібно розчинити водою відповідно до інформації, яка до нього додається, потім нанести на м'яку тканину, витиснути залишок так, щоб тканина була вологою і очистити корпус приводу ззовні.

Залишки очисного засобу усунути м'якою тканиною, злегка намоченою чистою водою. Потім осушити всі поверхні за допомогою сухої м'якої тканини.

**УВАГА!** Корпус приводу не призначений для чистки за допомогою струменя води. Не можна також занурювати корпус приводу у воду.

Струменем води або занурюючи у воді можна чистити насадки та чашу, зняту з підстави.

Насадки можна також мити в механічних посудомийних машинах.

**УВАГА!** У випадку приготування різних страв одна за одною за допомогою тих самих насадок можна позбутися решток продуктів, занурюючи і короткочасно запускаючи насадки в посудині з чистою, літньою водою.

#### *Транспортування і складування продукту*

Перед початком складування або транспортування. Ретельно очистити виріб від решток продуктів.

Зберігайте пристрій у приміщенні, захищайте його від пилу, бруду та вологи. Рекомендується зберігати пристрій в оригінальному упакованні.

Підставка дає можливість зберігати міксер разом із насадками. Міксер можна поставити на задній частині корпусу у заглибленні підставки так, щоб кабель знаходився у вирізі заглиблення, а насадки помістити в отворах при краю підставки (IV).

#### **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталоговий номер		67781
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50 - 60
Номінальна потужність	[Вт]	200
Клас ізоляції		II
Маса нетто:	[кг]	0,83
Ступінь захисту		IPX0

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Rankinis maišytuvas naudojamas yra maisto ruošimui. Du įvairių rūšių antgalių rinkiniai palengvina virtuvės darbą, intensyviai maišant maisto ingredientus. Produktas skirtas naudoti tik namuose ir nėra skirtas komerciniam panaudojimui. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

### Prieš naudodami gaminį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

## KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas pilnai surinktas, tačiau prieš pradėdam darbą jis turi būti paruoštas pagal žemiau pateiktą naudojimo instrukciją.

Kartu su produktu yra tiekiami parodyti paveikslėlyje priedai (I).

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Dėmesio! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

### LAIKYTIŠI ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Nedėti ir nenaudoti produkto aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogimo rizika, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar garų. Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar produktas, jo priedai ir jungiamasis kabelis nėra pažeisti. Jei pastebėta bet kokia žala, draudžiama pradėti dirbti su produktu. Draudžiama taisyti maitinimo laidą, būtina jį pakeisti nauju. Bet koks sugadintų komponentų, įskaitant maitinimo kabelį, pakeitimas turėtų būti atliekamas įgaliojame techninės priežiūros centre. Draudžiama savarankiškai taisyti produktą.

Produktas skirtas naudoti tik patalpose. Saugoti produktą nuo atmosferinių kritulių ar drėgmės. Į gaminį patenkantis vanduo ir drėgmė padidina elektros šoko riziką. Nenardyti gaminio vandenyje ar kitame skystyje.

Produktas turėtų būti prijungtas tik prie prietaiso duomenų lentelėje maitinimo įtampos ir dažnio. Maitinimo kabelio kištukas turi atitikti maitinimo lizdą. Kištuko negalima modifikuoti. Kištuko prijungimui prie lizdo nenaudoti jokių adapterių. Prie lizdo tinkantis nemodifikuotas kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

Po kiekvieno naudojimo atjungti maitinimo kabelį iš elektros lizdo. Visada atjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, jei ketinate jį palikti nenaudojamą, bei prieš išardant, sumontuojant, ar prieš valant.

Laikykitė maitinimo laidą atokiau nuo produkto priedų. Tai sumažins maitinimo laido įtraukimo, perpjovimo ar sugadinimo kitai riziką. Neperkrauti maitinimo kabelio. Nenaudoti maitinimo laido nešiojimui, kištuko prijungimui arba atjungimui nuo maitinimo lizdo. Vengti elektros laido kontakto su šiluma, aliejumi, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Maitinimo kabelio pažeidimas padidina elektros šoko riziką. Jei elektros laidas sugadintas (pvz. supjaustytas, išsileidusi izoliacija), nedelsiant atjungti kabelio kištuką nuo lizdo, o tada perduoti produktą į autorizuotą remontų centrą. Draudžiama naudoti produktą su pažeistu maitinimo kabeliu. Draudžiama taisyti maitinimo kabelį, jį reikia pakeisti nauju autorizuotame techninės priežiūros centre.

Prieš montuojant, išmontuojant arba sureaguojuojant gaminio priedus - atjunkti maitinimo kabelį iš maitinimo lizdo. Ypač atsargiai dirbkite su aštriomis gaminio dalimis. Nelieskite judančių peiliukų. Peiliukai yra labai aštrūs ir ne jei jie nejudą yra sužalojimo rizika. Ypač atsargiai elkitės su priedais, kuriuose yra peiliukai.

Prieš įjungiant produktą reikia įsitikinti ar parinktas priedas tinkamai įdėtas.

Indų, tiekiamų kartu su produktu, nestatykite ant karštų paviršių. Tai gali išlydyti indus.

Neperkraukite gaminio. Korpuso temperatūrą negali viršyti 60 °C. Produkto perkrovimas sutrumpins jo veiksmingumo laiką, taip pat gali sukelti sugedimus ir padidinti elektros smūgio pavojų.

Nenaudokite produkto karšto maisto ruošimui. Ruošiant maistą, jis gali išsilieti. Aptaškymas karštu maistu gali sukelti nudegimus. Šis produktas nėra skirtas naudoti vaikams. Laikyti produktą ir jo kabelį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Svarbu atkreipti dėmesį, kad vaikai nenaudotų šio gaminio kaip žaislo.

Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti produkto valymo ir priežiūros.

Produktas nėra skirtas naudoti asmenims su sumažėjusiais fiziniais ir psichiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems patirties ir žinių apie prietaisą, išskyrus atvejus, kai yra priežiūra ar nurodymai dėl produkto naudojimo saugumo, taip, kad būtų suprasta susijusi su tuo rizika.

## PRODUKTO VALDYMAS

### Paruošimas darbui

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinus visus pakavimo elementus. Rekomenduojama laikyti pakuotę, ji gali būti naudinga tolesniam gaminio transportavimui ir saugojimui.

Patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Jei pastebite kokią nors pažeidimą, nenaudokite produkto kol pažeidimai nepašalinai ar kol

sugadinti elementai nepakeisti naujais, be pažeidimų.

Produktą plauti pagal „Produkto priežiūros“ instrukcijas.

Dėmesio! Prieš kiekvieną antgalio tvirtinimą, įsitikinkite, kad produkto maitinimo laidas buvo atjungtas nuo maitinimo tinklo lizdo.

Pasirinkite porą vienodų antgalių. Draudžiama tuo pačiu metu naudoti skirtingus antgalius. Antgaliai taip sukurti, kad jie veiktų kartu. Naudojant du skirtingus antgalius gali sukelti jų susiblokavimą, o tai gali sugadinti antgalius ir maišytuvą, sukelti gaisrą ir (arba) elektros šoką.

Antgalį laikikliai turi mažus sparnelius, kurie turi būti įkišti į maišytuvo antgalio lizdo įpjovą (II). Antgalis bus pritvirtintas skląščio mechanizmu, kai išgirsite būdingą „trakstelėjimą“. Tinkamai sumontuotas antgalis savaime neiškrenta iš savo lizdo, o jį išmontuoti įmanoma tik paspaudus antgalio užrakto mygtuką, pažymėtą „EJECT“ (III).

Įdėjus antgalius įsitikinkite, kad jungiklis yra pozicijoje pažymėtoje „0“ (nulis).

#### *Produkto valdymas*

Įdėkite pasirinktą to paties tipo antgalių porą.

Įsitikinti, kad jungiklis yra pozicijoje pažymėtoje „0“ (nulis).

Maišytuvą uždėkite ant korpuso galo, kad antgaliai nesiliestų su jokiais daiktais.

Įjunkti produkto maitinimo laidą kištuką į elektros lizdą.

Suimkite maišytuvą už rankenos ir įsitikinkite, kad antgaliai neliečia jokio daikto, perjunkite jungiklį į padėtį „1“ ir patikrinkite, ar antgaliai laisvai sukasi. Jei pastebimi netinkamo veikimo požymiai, pvz., antgaliai liečiasi vienas su kitu sukimosi metu, padidėja triukšmas, padidėja vibracija, nedelsiant išjunkite maišytuvą jungikliu, atjunkite maitinimo laidą kištuką nuo lizdo ir ištrinkite netinkamo veikimo priežastį, pvz., pakartokite antgalių montavimą. Jei neįmanoma nustatyti ir pašalinti netinkamo darbo priežasties, nustokite naudoti maišytuvą. Tokiu atveju reikia susisiekti su gamintojo įgaliotu techninės priežiūros centru.

Jungiklis turi keletą skaičiais pažymėtų nustatymų. Kuo didesnis nustatymo skaičius, tuo didesnis antgalių apsisukimų greitis.

Paspaudus ir laikant mygtuką „TURBO“, maišymas prasidės didžiausiu greičiu. Atleidus slėgį mygtuką „TURBO“, grįšite į jungiklyje nustatymą greitį.

Plakimo antgaliai turi būti naudojami plakant baltymus, grietinėlę, sviestą, kremus ir pan. Nenaudokite šio tipo antgalių maišydami kieto maisto ingredientus ar tirštą masę. Tai gali pakenkti antgalių mentelėms. Pažeistų antgalių, pvz., deformuotų ar įtrūkusių, negalima naudoti.

Tirštų masių ar pyragų plakimui galima naudoti spiralinius maišytuvus.

Maišymui naudokite pakankamai gilius indus, kad maisto produktai netakšėtų. Baigę maišyti, pirmiausia išjunkite maišytuvą jungikliu, tada palaukite, kol antgaliai visiškai sustos, tada ištraukite juos iš maišomos medžiagos. Tai padės išvengti maisto ingredientų purslų, kai iš indo išimsite besisukančius antgalius.

Prieš atjungdami antgalius nuo maišytuvo, jį galima pastatyti ant korpuso užpakalinės dalies, kad ant antgalių darbinės dalies esanti tešla nulašėtų į indą su maišomais maisto ingredientais.

Maišant birias medžiagas, pvz., miltus, su skysčiais, maišymą reikia laikinai sustabdyti, o birią medžiagą įpliti mažomis dalimis, geriausia paskirstyti plonu sluoksniu per visą maišomo skysčio paviršių. Maišymą reikia atnaujinti mažiausiu greičiu ir jei reikia padidinti, kai biri medžiaga susimaišys su skysčiu. Tai sumažins dulkelėjimą.

Nerekomenduojama naudoti maišytuvo, kuriame yra tik vienas antgalis. Maišytuvo konstrukcija buvo sukurta naudoti kartu su antgalių pora, o naudojant tik vieną antgalį, sukels greitesnį maišytuvo nusidėvėjimą ar net sugadinimą.

Naudokite tik kartu su maišytuvu pristatytus arba gamintojo patvirtintus antgalius. Naudodami kitus antgalius galite sugadinti maišytuvą.

#### *Produkto priežiūra*

DĖMESIO! Prieš kiekvieną valymą, išjunkite gaminį, atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo, palaukite, kol jis atvės, ir tada atlikite techninę priežiūrą.

DĖMESIO! Rekomenduojama išvalyti antgalius iš karto po maisto paruošimo. Tai neleis maistui išdžiūti ir palengvins valymą.

Jei eksploatacijos metu variklio korpusas išsities ruošiamu maistu, sustabdykite darbą, išvalykite produktą, po to darbas gali būti tęsiamas. Produkto valymui naudokite tik švelnius produktus skirtus virtuvių indų valymui. Draudžiama naudoti abrazyvinius valiklius, pvz., milteilius ar valomąjį pienelį, bei priemones turinčias esdinančias chemines medžiagas. Nenaudokite benzino ar alkoholių tirpiklių valymui.

Valiklių praskieskite vandeniu pagal jam pateiktą informaciją, tada užpilkite jį ant minkštos šluostės, išspauskite perteklių, kad šluostė būtų tik šiek tiek drėgna ir išvalykite pavaros korpusą iš išorės.

Nuvalykite valymo priemonės likučius truputį švairiu vandeniu suvilgyta švelnia šluoste. Tada nusauskite visus paviršius sausa minkšta šluoste.

DĖMESIO! Pavaros korpusas nėra skirtas valyti vandens srove. Be to, draudžiama merkti pavaros korpusą vandenyje.

Su vandens srove arba panardinami į vandenį, jūs galite išvalyti antgalius ir iš pagrindo išimti dubenį.

Antgalius taip pat galima valyti mechaninėse indaplovėse.

DĖMESIO! Tuo atveju, kai po vieno maisto ruošimo pradėdame rošti tiesiogiai kitą patiekalą naudojant tą pačią antgalių porą, galite atskratyti maisto likučius, trumpai panardinant antgalius ir paleidžiant juos inde su švairiu, šiltu vandeniu.

*Produkto transportavimas ir laikymas*

Prieš pradėdami saugoti ar gabenti. Kruopščiai išvalykite maisto produktų likučius.

Laikyti produktą patalpose, saugoti nuo dulkių, purvo ir drėgmės. Rekomenduojama produktą laikyti originalioje pakuotėje.

Pagrindas leidžia laikyti maišytuvą kartu su antgaliais. Maišytuvą uždėkite ant korpuso užpakalinės dalies į pagrindo angą taip, kad laidas būtų įduboje, o antgaliai būtų dedami į angas pagrindo krašte (IV).

**TECHNINIAI DUOMENYS**

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		67781
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 - 60
Nominali galia	[W]	200
Izoliacijos klasė		II
Neto masė	[kg]	0,83
Apsaugos laipsnis		IPX0

## IERĪCES APRAKSTS

Rokas mikseris ir paredzēts pārtikas pagatavošanai. Divi maistīju komplekti ar dažādu pielietojumu atvieglo virtuves darbus, kas saistīti ar intensīvu pārtikas produktu maistīšanu. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai māsaimniecībā un nav paredzēta komerciāliem mērķiem. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

### **pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

## APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī, tomēr pirms darba sākšanas ir jāveic sagatavošanas darbības, kas aprakstītas tālākā instrukcijas daļā.

Kopā ar ierīci tiek piegādāti piederumi, kas parādīti attēlā (I).

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Uzmanību! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

### IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai tvaikus.

Pirms ierīces iedarbināšanas pārliecinieties, ka ierīce, tās piederumi un pieslēgšanas kabelis nav bojāti. Ja ir pamanīti jebkādi bojājumi, nedrīkst sākt darbu ar ierīci. Barošanas kabeli nedrīkst remontēt, tas ir jānomaina pret jaunu. Visi bojātie elementi, tostarp barošanas kabelis, ir jānomaina autorizētajos servisa centros. Nedrīkst patstāvīgi remontēt ierīci.

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās. Nedrīkst pakļaut ierīci atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Ūdens un mitrums, kas iekļuvis ierīces iekšā, paaugstina elektrošoka risku. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.

Pieslēdziet ierīci tikai elektriskajam tīklam ar spriegumu un frekvenci, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst izmantot nekādus adapterus, lai pielāgotu kontaktdakšu kontaktlīgzdai. Nemodificēta kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, samazina elektrošoka risku.

Pēc katras lietošanas reizes atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktlīgzdas. Vienmēr atslēdziet ierīci no barošanas avota, ja tā tiek atstāta bez uzraudzības, kā arī pirms tās salikšanas, demontēšanas vai tīrīšanas.

Turiet barošanas kabeli tālu no ierīces piederumiem. Tas ļauj samazināt barošanas kabeļa ievilkšanas, pārgriešanas vai citu bojājumu risku.

Nepārslodojiet barošanas kabeli. Neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārvešanai, kontaktdakšas pieslēgšanai kontaktlīgzdai un atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Barošanas kabeļa bojājums paaugstina elektrošoka risku. Barošanas kabeļa bojājuma (piemēram, izolācijas pārgriezuma, izkausējuma) gadījumā nekavējoties atslēdziet kabeļa kontaktdakšu no kontaktlīgzdas, pēc tam nododiet produktu autorizētajā servisa centrā. Nedrīkst izmantot ierīci ar bojātu barošanas kabeli. Barošanas kabeli nedrīkst remontēt, tas ir jānomaina pret jaunu kabeli autorizētajā servisa centrā.

Pirms ierīces piederumu uzstādīšanas, demontāžas vai regulēšanas atslēdziet barošanas kabeli no tīkla kontaktlīgzdas. Ievērojiet īpašu piesardzību, lietojot asus produkta elementus. Nepieskarieties asmeņiem, kuri atrodas kustībā. Asmeņi ir ļoti asi un, pat ja asmeņi nekustās, pastāv ievainošanas risks. Vienmēr ievērojiet īpašu piesardzību, apkalpojot piederumus, kas ietver asmeņus. Pirms ierīces iedarbināšanas pārliecinieties, ka izvēlētais piederums ir pareizi uzstādīts.

Neuzstādiēt traukus, kas piegādāti kopā ar ierīci, uz karstām virsmām. Tas var novest pie trauku izkušanas.

Nepārslodojiet ierīci. Korpusa temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C. Ierīces pārslodgošana noved pie tās ātrākas nodilšanas, kā arī var izraisīt tās bojājumu un paaugstināt elektrošoka risku.

Nelietojiet ierīci karstu pārtikas produktu pagatavošanai. Pārtikas produktu pagatavošanas laikā tie var tikt izšļakstīti. Karstu pārtikas produktu izšļakstīšana var novest pie apdegumiem.

Produkts nav paredzēts bērnu lietošanai. Turiet ierīci un tā kabeli bērniem nepieejamās vietās. Pievērsiet uzmanību tam, lai bērni nerotāļātos ar ierīci.

Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Ierīci var lietot cilvēki ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām un cilvēki bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir instruēti par drošu ierīces lietošanu tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami.

## IERĪCES LIETOŠANA

### *Sagatavošana darbībai*

Izpakojiet ierīci, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus. Ieteicams saglabāt iepakojumu, tas var būt noderīgs tālākai ierīces transportēšanai un uzglabāšanai.

Pārbaudiet ierīci, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Ja ir konstatēti jebkādi bojājumi, nelietojiet produktu, iepriekš nenovēršot bojājumus vai nenomainot bojātus elementus pret jauniem, kas ir brīvi no bojājumiem.

Nomazgājiet ierīci atbilstoši norādījumiem no punkta "Ierīces tehniskā apkope".

Uzmanību! Pirms maisītāju uzstādīšanas vai demontāžas vienmēr pārliecinieties, ka barošanas kabeļa kontaktdakša ir atslēgta no tīkla kontaktligzdas.

Izvēlieties vienādu maisītāju pāri. Nedrīkst izmantot vienlaicīgi divus atšķirīgus maisītājus. Maisītāji ir pielāgoti viens otram tā, lai tie darbotos kopīgi. Divu atšķirīgu maisītāju izmantošana noved pie to savstarpējās bloķēšanas, kas var novest pie maisītāju vai miksera bojāšanas, kā arī kļūt par ugunsgrēka un/vai elektrošoka iemeslu.

Maisītāju kāti ir aprīkoti ar nelieliem spārniņiem, kuri jāievada izgriezumos miksera maisītāja ligzdā (II). Maisītājs tiek nostiprināts ar sprūdmehānismu, ja ir dzirdams raksturīgs "klikšķis". Pareizi uzstādītais maisītājs neizkrist patvaļīgi no ligzdas, un to var demontēt, tikai nospiežot maisītāju bloķētāja pogu, kas apzīmēta ar "EJECT" (III).

Pēc maisītāju nostiprināšanas pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", kas apzīmēta ar "0" (nulli).

#### *Ierīces lietošana*

Uzstādiet izvēlēto vienādu maisītāju pāri.

Pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā, kas apzīmēta ar "0" (nulli).

Uzstādiet mikseri uz korpusa aizmugurējās daļas tā, lai maisītāji nesaskartos ar nevienu priekšmetu.

Pieslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdai.

Satveriet mikseri aiz rokturi un, pārliecinoties, ka maisītāji nesaskaras ar nevienu priekšmetu, pārbīdiet pārslēgu pozīcijā, kas apzīmēta ar "1", un pārbaudiet, vai maisītāji griežas brīvi. Ja ir pamanītas jebkādas nepareizas darbības pazīmes, piemēram, maisītāji aizķeras viens aiz otru griešanās laikā, rodas paaugstināts troksnis, pārmērīgas vibrācijas, nekavējoties izslēdziet mikseri ar slēdzi, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas un noskaidrojiet nepareizas darbības iemeslu, piemēram, atkārojiet maisītāju uzstādīšanu. Ja nav izdevies noskaidrot un novērst nepareizas darbības iemeslu, pārtrauciet lietot mikseri. Šādā gadījumā sazinieties ar ražotāja autorizēto servisa centru.

Slēdzim ir vairākas pozīcijas, kas apzīmētas ar cipariem. Jo augstāks iestatījuma cipars, jo augstāks maisītāju griešanās ātrums. Nospiežot un paturot nospiestu pogu "TURBO", tiek sākta maisīšana ar augstāko griešanās ātrumu. Atlaižot spiedienu uz pogu "TURBO", mikseris atgriežas pie ātruma, kas atbilst slēdža iestatījumam.

Maisītāji kuļšanai ir jāizmanto olbaltuma putu, putukrējuma, sviesta, krēmu u. tml. gatavošanai. Tos nedrīkst izmantot cietu pārtikas produktu vai biezu masu maisīšanai. Tas var novest pie maisītāja lāpstiņu bojāšanas. Nedrīkst izmantot bojātos, piemēram, deformētos vai saplusušos maisītājus.

Spirālveida maisītājus var izmantot biezu masu vai mīklu maisīšanai.

Maisīšanai ir jāizmanto trauki ar pietiekamu dziļumu, lai izvairītos no pārtikas produktu izšļakstīšanas. Pēc maisīšanas pabeigšanas vispirms izslēdziet mikseri ar slēdzi, pagaidiet, līdz maisītāji pilnībā apstājas, un tikai pēc tam izņemiet tos no maisītās vielas. Tas ļauj izvairīties no pārtikas produktu izšļakstīšanas, izņemot rotējošos maisītājus no trauka.

Pirms maisītāju atslēgšanas no miksera to var uzstādīt uz korpusa aizmugurējās daļas tā, lai maisītie pārtikas produkti notecētu no pārtikas maisītāju darba daļām traukā.

Samaisot beramus materiālus, piemēram, miltus, ar šķidrumiem, pārtrauciet maisīšanu uz mirkli un pievienojiet beramo materiālu nelielās porcijās, vislabāk izberot to plānā slānī uz visas maisāmā šķidrums virsmas. Atsāciet maisīšanu ar mazāko ātrumu un, ja nepieciešams, paaugstiniet to, kad beramais materiāls tiks samaisīts ar šķidrumu. Tas ļauj ierobežot putekļu veidošanos.

Nav ieteicams lietot mikseri, ja ir uzstādīts tikai viens maisītājs. Miksera konstrukcija ir projektēta lietošanai ar maisītāju pāri. Viena maisītāja izmantošana noved pie ātrākas miksera nodilšanas un var kļūt par tā bojāšanas iemeslu.

Lietojiet tikai miksera komplektā ietilpstošos vai ražotāja atļautos maisītājus. Citu maisītāju izmantošana var novest pie miksera bojāšanas.

#### *Produkta tehniskā apkope*

UZMANĪBU! Pirms katras tīrīšanas reizes izslēdziet ierīci, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas, pagaidiet, līdz tā pilnībā nodzīst, un tikai pēc tam veiciet tehnisko apkopi.

UZMANĪBU! Maisītājus ieteicams tīrīt tieši pēc ēdiena pagatavošanas pabeigšanas. Tas novērš pārtikas atlieku sakalšanu un atvieglo tīrīšanu.

Ja darbības laikā dzinēja korpusi tiek nosmērēti ar apstrādājamo pārtiku, pārtrauciet darbu, iztīriet ierīci un tikai pēc tam atsāciet darbu. Ierīces tīrīšanai izmantojiet tikai maigus līdzekļus, kas paredzēti virtuves trauku tīrīšanai. Nedrīkst izmantot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, tīrīšanas pulveri vai pienu, un līdzekļus, kas satur kodīgas vielas. Neizmantojiet tīrīšanai šķīdinātājus, benzīnu vai spirtus.

Atšķaidiet tīrīšanas līdzekli ar ūdeni atbilstoši tam pievienotajai informācijai, pēc tam uzklājiet to uz mīkstu lupatiņu, izspiediet tā pārpalikumu tā, lai lupatiņa būtu mazliet mitra, un iztīriet dzinēja korpusu no ārpuses.

Noņemiet tīrīšanas līdzekļa atliekas ar mīkstu lupatiņu, kas viegli samitrināta ar ūdeni. Pēc tam nosusiniet visas virsmas ar sausu, mīkstu lupatiņu.

UZMANĪBU! Dzinēja korpusi nav paredzēti tīrīšanas ar ūdens plūsmu. Dzinēja korpusu nedrīkst arī iegremdēt ūdenī.

Maisītājus un demontēto no pamatnes bloku var tīrīt ar ūdens strūklu vai iegremdēt tos ūdenī.

Maisītājus var tīrīt arī mehāniskās trauku mazgājamajās mašīnās.



UZMANĪBU! Pagatavojot dažādus ēdienus vienu pēc otra, izmantojot to pašu maisītāju pāri, pārtikas atliekas var noņemt, iegremdējot maisītājus traukā ar tīru, vēsu ūdeni un iedarbinot uz īsu laiku.

#### *Ierīces transportēšana un uzglabāšana*

Pirms transportēšanas un uzglabāšanas sākšanas. Rūpīgi iztīriet ierīci no pārtikas atliekām.

Uzglabājiet ierīci telpās, sargājiet to no putekļu, netīrumu un mitruma piekļuves. Ieteicams uzglabāt ierīci oriģinālajā iepakojumā. Paliktņus ļauj uzglabāt mikseri kopā ar maisītājiem. Uzstādiet mikseri uz korpusa aizmugurējās daļas paliktņa iedziļinājumā tā, lai kabelis atrastos iedziļinājuma izgriezumā, un ievietojiet maisītājus caurumos pie paliktņa malas (IV).

#### TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		67781
Nominālais spriegums	[V~]	220–240
Nominālā frekvence	[Hz]	50–60
Nominālā jauda	[W]	200
Izolācijas klase		II
Neto svars	[kg]	0,83
Aizsardzības pakāpe		IPX0

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ruční mixér slouží k přípravě pokrmů. Dvě sady míchadel pro různé účely usnadňují práci v kuchyni při intenzivním míchání složek potravin. Výrobek je určen pouze pro domácí použití a není určen pro komerční použití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím výrobku si přečtěte celou příručku a uchovejte ji.**

Dodavatel neodpovídá za škody způsobené nedodržáním bezpečnostních předpisů a doporučení této příručky.

## VYBAVENÍ

Výrobek je dodáván v úplném stavu, ale před uvedením do provozu vyžaduje provedení přípravných kroků popsanych v další části této příručky.

Spolu s výrobkem je dodáváno příslušenství uvedené na obrázku (I).

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Upozornění! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

### DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Nepoužívejte výrobek v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, obsahujícím hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda výrobek, jeho příslušenství a připojovací kabel nebyly poškozeny. Pokud zjistíte jakékoliv poškození, je zakázáno zahájit práci s výrobkem. Je zakázáno opravovat napájecí kabel, je nutné jej vyměnit za nový. Každá výměna poškozených prvků, včetně napájecího kabelu, by měla být prováděna v autorizovaných zařízeních. Samodělná oprava výrobku je zakázána.

výrobek je určen pouze pro práci uvnitř místnosti. Nevystavujte výrobek dešti ani vlhkosti. Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř výrobku, zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem. výrobek neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.

výrobek připojte pouze k síti s napětím a frekvencí, která je uvedena na typovém štítku zařízení. Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry pro připojení zástrčky do zásuvky. Nezměněná zásuvka, která je pasuje pro zásuvku, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Po každém použití odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky. Pokud výrobek zůstává bez dozoru a před složením, rozložení nebo čištěním, jej vždy odpojte od napájení.

Napájecí kabel udržujte mimo příslušenství výrobku. Snižte se tím riziko vtažení, přeseknutí nebo jiného poškození napájecího kabelu.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, připojení nebo odpojení napájecí zástrčky ze zásuvky. Vyhněte se kontaktu napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými prvky. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. V případě poškození napájecího kabelu (např. přetržení, roztavení izolace) ihned odpojte zástrčku ze zásuvky a předejte výrobek do autorizovaného servisu. Je zakázáno používat výrobek s poškozeným napájecím kabelem. Je zakázáno opravovat napájecí kabel, kabel musí být vyměněn za nový v autorizovaném servisním středisku.

Před instalací, odebráním nebo úpravou příslušenství výrobku odpojte napájecí zástrčku ze zásuvky. Při manipulaci s ostrými částmi výrobku buďte velmi opatrní. Nedotýkejte se pohyblivých se nožů. Nože jsou velmi ostré, a dokonce i když jsou čepele nehybné, existuje nebezpečí zranění. Při manipulaci s příslušenstvím obsahujícím nože postupujte velmi opatrně.

Před spuštěním výrobku se ujistěte, že bylo vybrané příslušenství správně nainstalováno.

Nepokládejte nádoby dodávané s výrobkem na horké povrchy. Může to vést k roztavení nádoby.

Výrobek nepřetěžujte. Teplota pouzdra nesmí překročit 60°C. Přetížení výrobku způsobí jeho rychlejší opotřebení a může jej také poškodit a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.

Nepoužívejte výrobek k přípravě horkých potravin. Během přípravy potravin může dojít k jejich stříkání. Stříkající horké potraviny mohou vést k popálení.

Výrobek není určen k používání dětmi. Uchovávejte výrobek a jeho kabel mimo dosah dětí. Je důležité zajistit, aby děti výrobek nepovažovaly za hračku.

Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu výrobku.

výrobek není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které nemají žádné zkušenosti a znalosti o zařízení, pokud není zajištěn dohled nebo seznámení s pokyny týkající se používání výrobku bezpečným způsobem, aby byla jasně pochopena příslušná rizika.

## PŘÁCE S VÝROBKEM

### *Příprava k práci*

výrobek by měl být rozbalen a všechny obalové prvky zcela odstraněny. Doporučuje se ponechat obal, může být užitečný při

následně přepravě a skladování výrobku .

Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození výrobku . Pokud dojde k poškození, nepoužívejte výrobek před odstraněním poškození nebo výměnou poškozených částí za nové, nepoškozené.

Výrobek umyjte podle pokynů v části „Údržba výrobku „.

Upozornění! Před každou montáží nebo demontáží míchadel se ujistěte, že je zástrčka výrobku odpojena od síťové zásuvky.

Vyberte pár stejných míchadel. Je zakázáno používat současně různá míchadla. Míchadla jsou přizpůsobena tak, aby spolupracovala. Použití dvou různých míchadel je vzájemně zablokuje, což může poškodit míchadla a mixér a způsobit požár a/nebo úraz elektrickým proudem.

Držadla míchadel mají malá křídélka, která musí být zasunuta do zářezů v otvorech pro míchadla v mixéru (II). Míchadlo bude fixováno západkovým mechanismem, jakmile uslyšíte charakteristické „cvaknutí“. Správně namontované míchadlo nevypadne samostatně z otvoru a jeho demontáž je možná pouze po stisknutí tlačítka blokady míchadel označených „EJECT“ (III).

Po namontování míchadel se ujistěte, že je spínač ve vypnuté poloze, označené „0“ (nula).

### *Práce s výrobkem*

Zamontujte vybraný pár míchadel stejného typu.

Ujistěte se, že je přepínač v poloze označené „0“ (nula).

Postavte mixér na zadní stranu pouzdra tak, aby míchadla nepřicházela do styku s žádnými předměty.

Připojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.

Uchopte mixér za rukojeť a ujistěte se, že míchadla nepřicházejí do styku s žádným předmětem, přesuňte spínač do polohy označené „1“ a zkontrolujte, zda se míchadla volně otáčejí. Pokud zjistíte jakékoli známky nesprávné činnosti, např. míchadla se navzájem zachytí během otáčení, zvýšený hluk, zvýšené vibrace, okamžitě vypněte mixér pomocí spínače, odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a zjistěte důvod nesprávné práce, např. zopakujte montáž míchadel. Pokud není možné zjistit a odstranit příčinu nesprávné práce, přestaňte mixér používat. V takovém případě kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce. Spínač má několik pozic označených číslicemi. Čím vyšší je číslice nastavení, tím vyšší je rychlost otáčení míchadel.

Stisknutím a přidržením tlačítka „TURBO“ začnete míchat nejvyšší rychlostí. Uvolněním tlaku na tlačítko „TURBO“ se vrátíte na rychlost odpovídající nastavení spínače.

Šlehačí míchadla by se měly používat ke šlehačím bílek, šlehačky, másla, krému atd. Nepoužívejte tento typ míchadla k míchání tvrdých potravin nebo hustých hmot. Mohlo by dojít k poškození lopatek míchadla. Je zakázáno používat poškozená míchadla, např. deformovaná nebo prasklá.

Spirálové míchadla lze použít k zhutnění hustých hmot nebo těsta.

Pro míchání používejte dostatečně hluboké nádoby, aby se zabránilo rozstříkávání potravin. Po ukončení míchání nejprve vypněte mixér pomocí spínače, následně počkejte, až se míchadla úplně zastaví, a poté vyjměte mixér z míchané hmoty. Tím se zabrání stříkání potravin při vytahování rotujících míchadel z nádoby.

Před odpojením míchadel od mixéru je možné jej umístit na zadní stranu skříně, takže pracovní části míchadel okapaly do nádoby s míchanými potravinami.

Při míchání sypkých materiálů, např. mouky, s tekutinami by mělo být míchání na chvíli zastaveno a sypký materiál by měl být přidáván v několika dávkách, nejlépe rozsypajíc v tenké vrstvě po celém povrchu míchané tekutiny. Míchání by mělo být obnoveno nejnižší rychlostí a případně ji zvýšit po smíchání sypkého materiálu s tekutinou. Umožní to omezit prašení.

Nedoporučuje se používat mixér pouze jedním připojeným míchadlem. Konstrukce mixéru byla navržena pro použití s dvojicí míchadel a použití pouze jednoho míchadla povede k rychlejšímu opotřebení mixéru a může rovněž způsobit jeho poškození.

Používejte pouze míchadla dodávané s mixérem nebo schválené výrobcem. Použití jiných míchadel může mixér poškodit.

### *Údržba výrobku*

POZOR! Před každým čištěním výrobek vypněte, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky, počkejte, až se ochladí a pokračujte v údržbě. POZOR! Míchadla se doporučuje čistit ihned po přípravě potravin. Zabrání to zaschnutí zbytků potravin a usnadní čištění.

Pokud dojde během provozu ke znečištění krytu jednotky zpracovými potravinami, zastavte práci, vyčistěte výrobek a následně pokračujte v práci.

K čištění výrobku používejte pouze jemné přípravky pro čištění kuchyňských potřeb. Je zakázáno používat abrazivní čisticí prostředky, např. prášek nebo čistící mléko, a látky obsahující žíraviny. Nepoužívejte benzinová nebo alkoholová rozpouštědla.

Čisticí prostředek by měl být zředěn vodou podle informací, které jsou k němu připojeny, následně je naneste na měkký hadřík, vytlačte přebytek tak, aby látka byla jen mírně vlhká a očistěte vnější stranu skříně jednotky.

Zbytky čisticího prostředku odstraňte měkkým hadříkem mírně namočeným v čisté vodě. Následně všechny povrchy osušte suchou, měkkou tkaninou.

POZOR! Pouzdro pohonu není určeno k čištění proudem vody. Pouzdro pohonu rovněž neponořujte do vody.

Proudem vody nebo ponořením do vody můžete čistit míchadla a misku vyjmutou ze základny.

Míchadla lze rovněž čistit v mechanických myčkách nádobí.

POZOR! Při bezprostřední přípravě různých pokrmů jednoho za druhým, pomocí stejného páru míchadel se můžete zbavit zbytků potravin ponořením a krátkým spuštěním míchadel do nádoby s čistou, vlažnou vodou.

**Přeprava a skladování výrobku**

Před uskladněním nebo přepravou. Důkladně vyčistěte výrobek od zbytků potravin.

Zařízení skladujte v uzavřeném prostoru, chráňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučujeme skladovat výrobek v originálním obalu.

Základna umožňuje skladovat mixér společně s míchadly. Postavte mixér na zadní stranu pouzdra ve výčnělku v základně tak, aby se kabel nacházel v zářezu ve výčnělku, a míchadla vložte do otvorů na okraji základny (IV).

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		67781
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 - 60
Jmenovitý výkon	[W]	200
Stupeň izolace		II
Čistá hmotnost	[kg]	0,83
Stupeň krytí		IPX0

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ručný mixér je určený na prípravu jedál. Dve súpravy metiel na rôzne účely uľahčujú prípravu jedál, pri ktorej je potrebné intenzívne miešanie zložiek. Výrobok je určený iba na domáce použitie, nie je určený na profesionálne, komerčné použitie. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisia od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

**Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uchovajte ju.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, dodávateľ nezodpovedá.

## VYBAVENIE

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave, avšak pred použitím sa musia vykonať isté prípravné práce, ktoré sú opísané v tejto príručke. Spolu s výrobkom sa dodáva aj príslušenstvo, ktoré je predstavené na obrázku (1).

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Pozor!** Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. V dôsledku ich nedodržiavania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k úrazu, resp. nehode.

### DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Výrobok nepoužívajte v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, na miestach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.

Pred spustením skontrolujte, či výrobok, príslušenstvo a napájací kábel nie sú poškodené. Ak objavíte akékoľvek poškodenie, v žiadnom prípade výrobok nepoužívajte. Poškodený napájací kábel v žiadnom prípade neopravujte, musí sa celý vymeniť na nový, nepoškodený. Všetky opravy poškodených prvkov, vrátane výmeny poškodeného napájacieho kábla, môže urobiť iba autorizovaný servis. Výrobok v žiadnom prípade neopravujte samostatne.

Výrobok je určený na používanie iba vo vnútri. Výrobok nevystavujte na pôsobenie atmosférických zrážok ani vlhkosti. Voda a vlhkosť, ktoré preniknú do vnútra výrobku, zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. Výrobok neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny. Výrobok pripojte iba k takému el. obvodu, ktorého parametre (napätie a frekvencia) sa zhodujú s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná z el. zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte ani nemeňte. Nepoužívajte žiadne adaptéry na prispôsobenie zástrčky k el. zásuvke. Neupravená zástrčka kompatibilná s el. zásuvkou znižuje riziko zásahu el. prúdom.

Po každom použití zástrčku napájacieho kábla vytiahnite z el. zásuvky. Ak výrobok ponecháte bez dozoru, pred skladaním, rozoberaním alebo čistením, vždy výrobok odpojte od el. napätia.

Napájací kábel sa musí nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od príslušenstva výrobku. Znižuje to riziko prípadného vtiahnutia, prerezania alebo iného poškodenia napájacieho kábla.

Napájací kábel nepreťažujte. Napájací kábel nepoužívajte na nosenie, zástrčku nevyťahujte z el. zásuvky ťahaním za kábel. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplotou, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. V prípade, ak sa napájací kábel poškodí (napr. prereže, stavi sa izolácia), okamžite vytiahnite zástrčku kábla z el. zásuvky, a následne výrobok nechajte opraviť v autorizovanom servise. Výrobok s poškodeným napájacím káblom sa v žiadnom prípade nesmie používať. Napájací kábel sa nesmie opravovať, celý kábel sa musí vymeniť v autorizovanom servise na nový, nepoškodený.

Pred montážou, demontážou alebo nastavovaním príslušenstva výrobku, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Pri používaní ostrých častí výrobku zachovávajte náležitú opatnosť a obozretnosť. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov. Nože sú veľmi ostré, a aj keď sa nože nehýbu, predstavujú riziko poranenia. Pri používaní príslušenstva s nožmi a čepeľami, zachovávajte náležitú opatnosť a obozretnosť.

Pred spustením výrobku skontrolujte, či je použité príslušenstvo správne namontované.

Nádoby, ktoré sú súčasťou súpravy zariadenia, nekladte na horúce povrchy. Nádoby sa môžu staviť a poškodiť.

Výrobok nepreťažujte. Teplota pláštá nesmie presiahnuť 60 °C. Výrobok sa následkom preťaženia rýchlejšie opotrebováva, môže sa poškodiť, a zvyšuje sa riziko zásahu el. prúdom.

Výrobok nepoužívajte na prípravu horúcich jedál. Jedlo počas prípravy môže špliechať. Vyšlechnuté horúce jedlo môže spôsobiť popáleniny.

Výrobok nie je určený na používanie deťmi. Výrobok a napájací kábel sa musia nachádzať mimo dosahu detí. Dávajte pozor, aby deti nepovažovali a nepoužívali výrobok ako hračku.

Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú výrobok čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Výrobok nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ibaže budú pod neustálym dohľadom a boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania výrobku bezpečným spôsobom, a pochopili riziká súvisiace s používaním tohto výrobku.

## POUŽÍVANIE VÝROBKU

### *Príprava na prácu/používanie*

Výrobok rozbalte, úplne odstráňte všetky časti balenia. Odporúčame, aby ste obal/balenie uchovali, môže byť užitočné pri prepravovaní či uchovávaní výrobku.

Výrobok skontrolujte, či nie je poškodený. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenia, výrobok nepoužívajte predtým, než budú poškodenia odstránené alebo budú poškodené časti vymenené na nové, nepoškodené.

Výrobok umývajte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v bode „Údržba výrobku“.

Pozor! Pred tým, než pripojíte alebo odpojíte nejakú metlu, najprv skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla výrobku vytiahnutá z el. zásuvky.

Vyberte pár takých istých metiel. Nepoužívajte súčasne rôzne typy metiel. Metly sú vytvorené takým spôsobom, že navzájom spolupracujú. V prípade, ak sa použijú súčasne rôzne metly, zablokujú sa, čo môže viesť k poškodeniu metiel, mixéra, a tiež môže dôjsť k požiaru a/alebo k zásahu el. prúdom.

Násady miešadiel majú nevelké krídlelka, ktoré sa vkladajú do zárezov v otvoroch (lôžkach) metiel mixéra (II). Metlu zablokuje západkový mechanizmus, počuť pri tom charakteristický zvuk zacvaknutia. Správne namontovaná metla nemôže z lôžka samočinne vypadnúť, a dá sa vytiahnuť iba po stlačení blokády metiel, ktoré je označené ako „EJECT“ (III).

Po namontovaní metiel skontrolujte, či je zapínač vo vypnutej polohe označenej ako „0“ (nula).

### *Používanie výrobku*

Namontujte požadovaný pár metiel toho istého typu.

Skontrolujte, či je zapínač v polohe označenej ako „0“ (nula).

Mixér postavte na zadnej časti plášt'a tak, aby sa metly nedotýkali žiadneho predmetu.

Zástrčku napájacieho kábla zastrčte do el. zásuvky.

Mixér uchopte za rúčku a skontrolujte, či sa metly nedotýkajú žiadneho predmetu, následne presuňte zapínač na polohu označenú ako „1“ a skontrolujte, či sa metly slobodne krúčia. V prípade, ak si všimnete akékoľvek príznaky nesprávneho fungovania, napr. metly sa pri krútení navzájom zasekávajú, zariadenie je príliš hlučné, príliš vibruje, mixér okamžite vypnite zapínačom, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky a zistíte, čo je príčinou nesprávneho fungovania, napr. opäť namontujte metly. Ak sa vám nepodarí zistiť a odstrániť príčinu nesprávneho fungovania, mixér ďalej nepoužívajte. V takom prípade sa obráťte na autorizovaný servis výrobku.

Zapínač má niekoľko polôh, ktoré sú opísané číslami. Čím je číslo vyššie, tým je nastavená vyššia uhlová rýchlosť metiel.

Keď stlačíte a podržíte tlačidlo „TURBO“, spustí sa mixovanie s najvyššou uhlovou rýchlosťou. Keď tlačidlo „TURBO“ pustíte, obnoví sa rýchlosť podľa polohy zapínača.

Metlu na šľahanie používajte na šľahanie snehu z bielok, šľahačky, masla, krémov ap. Metly tohto typu nepoužívajte na miesenie tvrdých zložiek alebo hustých hmôt. V takom prípade môže dôjsť k poškodeniu lopatiek metly. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodené metly, napr. deformované alebo puknuté.

Metly na miesenie používajte na miesenie hustých hmôt a ciest.

Na miesenie použite nádobu s dostatočnou hĺbkou, aby ste predišli špliechaniu mixovaných zložiek. Mixér po skončení mixovania najprv vypnite tlačidlom, potom počkajte, kým sa metly úplne zastavia, a až potom ich vytiahnite z mixovanej hmoty. Takým spôsobom predídete špliechaniu a odírkovaniu zložiek mixovaného jedla pri vyťahovaní krútiacich sa metiel z nádoby.

Predtým, ako odpojíte metly z mixéra, mixér môžete postaviť na zadnej časti plášt'a tak, aby hmota z pracovných častí metiel mohla stiecť do nádoby s mixovanými zložkami.

V prípade, ak mixujete sypké zložky, napr. múku, s kvapalinami, na chvíľu prerušite mixovanie a sypké zložky dodávajte v malých dávkach, najlepšie, keď rozsypete tenkú vrstvu po celom povrchu miešanej kvapaliny. Mixovať začnite od najnižšej rýchlosti, a rýchlosť zvyšte až keď sa sypké zložky premiešajú s kvapalinou. Takým spôsobom predídete nežiaducemu prašeniu.

Neodporúčame, aby ste mixér používali iba s jednou metlou. Konštrukcia mixéra je navrhnutá nepoužívanie páru metiel, a v prípade, ak sa mixér používa iba s jednou metlou, rýchlejšie sa opotrebuje, a môže to tiež viesť k jeho poškodeniu.

Používajte iba metly dodané spolu s mixérom, alebo metly odporúčané výrobcom. Nepoužívajte iné metly, v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu mixéra.

### *Údržba výrobku*

POZOR! Predtým, než začnete výrobok čistiť alebo vykonávať údržbu, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky, počkajte, kým zariadenie vychladne a až vtedy začnite čistenie či údržbu.

POZOR! Odporúčame, aby ste metly umývali hneď po skončení prípravy jedla, tzn. hneď po ich použití. Predídete tak zaschnutiu zvyškov jedla a uľahčí to čistenie.

Ak sa počas práce plášt' pohonu zašpiní spracovávanými surovinami, prerušite prácu, zariadenie očistíte a až potom pokračujte v práci. Na umývanie výrobku používajte iba jemné prostriedky určené na umývanie riadu. V žiadnom prípade nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, ako napr. čistiaci prášok alebo mlieko, ani prostriedky obsahujúce žieravé látky. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín ani alkohole.

Čistiaci prostriedok zriedte vodou podľa pokynov týkajúcich sa používania daného čistiaceho prostriedku, následne naneste na mäkkú handričku, vyžmýkajte nadbytočné množstvo tak, aby handrička bola iba trochu vlhká, a takou handričkou čistíte plášt' pohonu z vonku.

Zvyšky čistiaceho prostriedku odstráňte mäkkou handričkou jemne navlhčenou čistou vodou. Následne všetky povrchy očistite suchou mäkkou látkou.

**POZOR!** Plášť pohonu (korpus) sa nesmie umývať prúdom vody. Plášť pohonu (korpus) neponárajte do vody.

Prúdom vody a ponorením do vody môžete umývať metly ako aj miskú odpojenú od podstavca.

Metly môžete tiež umývať v mechanických umývačkách riadu.

**POZOR!** Ak priamo po sebe pomocou toho istého páru metiel pripravujete dve rôzne jedlá, zvyšky predchádzajúceho jedla môžete odstrániť ponorením nadstavca a krátkym spustením mixéra v nádobe s čistou, letnou vodou.

#### *Preprava a skladovanie výrobku*

Pred začatím skladovania alebo prepravy. Výrobok dôkladne očistite zo všetkých zvyškov.

Výrobok počas skladovania uchovávajte v miestnostiach, chráňte pred prístupom prachu, špiny a vlhkosti. Odporúčame, aby ste výrobok uchovávali v originálnom balení.

Podstavec umožňuje uchovávať mixér spolu s metlami. Mixér postavte na zadnej časti plášt'a v priehlbine podstavca tak, aby sa kábel nachádzal v záreze prehĺbenia, a metly umiestnite v otvoroch pri hranách podstavca (IV).

#### **TECHNICKÉ PARAMETRE**

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		67781
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50 - 60
Menovitý príkon	[W]	200
Trieda izolácie (ochrany pred el. prúdom)		II
Čistá hmotnosť	[kg]	0,83
Stupeň ochrany		IPX0

## TERMÉKJELLEMZŐK

A kézi mixer élelmiszer elkészítésére szolgál. A két különböző rendeltetésű keverőszár megkönnyíti az élelmiszerek intenzív összekeverésével kapcsolatos konyhai munkákat. A termék kizárólag otthon használható és nem vehető igénybe kereskedelmi célokra. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

### A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkkért a gyártó nem felel.

## FELSZERELTSÉG

A termék kompletten kerül szállításra, azonban a használata előtt néhány előkészítő lépésre van szükség, amelyek az útmutató további részében kerülnek leírásra.

A termékhez az illusztráción (1) látható tartozékokat mellékeljük.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Figyelem! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a terméket robbanásveszélyes, valamint gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazó környezetben. Használat előtt ellenőrizze le, hogy a termék, a tápkábel, valamint a tartozékok hibátlan állapotban vannak-e. Ha bármilyen sérülést vél felfedezni, tilos a termék használata. Tilos továbbá a tápkábel javítása, azt minden esetben újra kell cserélni. Az összes sérült alkatrész cseréjét, többek között a tápkábel cseréjét erre jogosult szerviznek kell végrehajtania. Tilos a termék önálló javítása.

A termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A termék belsejébe kerülő víz vagy nedvesség növeli az elektromos áramütés kockázatát. Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba.

A terméket kizárólag a készüléken található adattáblán feltüntetett feszültségnek és frekvenciának megfelelő elektromos hálózathoz csatlakoztassa. A tápkábel dugójának illenie kell az elektromos aljzatba. Nem szabad a dugót módosítani. Tilos a tápkábelt adapter segítségével az aljzathoz igazítani. A nem módosított, aljzatba illő dugó használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

Minden használat után húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzataból. A készülék felülete nélkül hagyása, tárolása, szétválasztása és tisztítása előtt mindig húzza ki a terméket az áramból.

A tápkábelt tartsa a feltétektől távol. Ez csökkenti a tápkábel berántásának, elvágásának vagy sérülésének kockázatát.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a termék áthelyezéséhez és a dugó aljzataból való kihúzásához. Kerülje, hogy a tápkábel meleg felülettel, olajjal, éles tárgygal vagy mozgó alkatrészsel érintkezzen. A tápkábel károsodása növeli az elektromos áramütés kockázatát. Sérült tápkábel esetén (pl. átvágott kábel, megolvadt szigetelés) azonnal húzza ki a dugót az aljzataból, majd adja le a terméket hivatalos szervizben. Tilos a terméket sérült tápkábellel használni. Tilos a tápkábel javítása, azt minden esetben hivatalos szerviznek kell egy újra cserélnie.

A termék tartozékainak felhelyezése, levétele vagy beállítása előtt húzza ki a dugót az elektromos aljzataból. A termék éles alkatrészének kezelésekor különös óvatossággal járjon el. Ne érjen hozzá a mozgásban lévő pengékhez. A pengék nagyon élesek, ezért még akkor is sérülést okozhatnak, amikor nincsenek mozgásban. A pengéket tartalmazó tartozékok kezelésekor különösen óvatosan kell eljárni.

A termék elindítása előtt győződjön meg, hogy a kiválasztott tartozék megfelelően lett-e rögzítve.

A termékhez mellékelte tartályokat ne helyezze forró felületre. Ez a tartály olvadásához vezethet.

Ne terhelje túl a terméket. A ház hőmérséklete nem haladhatja meg a 60 °C-t. A termék túlterhelése gyorsabb elhasználódáshoz vezet, károsodást okozhat, valamint növeli az elektromos áramütés kockázatát is.

Ne használja a terméket forró étel elkészítéséhez. A termék használatakor az étel kifröcskölni a tartályból. A kifröcskölt forró étel égési sérülést okozhat.

Gyermekek nem használhatják a terméket. Tartsa a készüléket és a vezetéket gyermekektől távol. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne kezeljék játékszerként a készüléket.

Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

A készüléket csak akkor használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket.

## A TERMÉK HASZNÁLATA

### Előkészítés

Csomagolja ki a terméket és távolítsa el a csomagolást. Ajánlott megőrizni a csomagolást, mivel az a termék későbbi szállítása vagy tárolása során jól jöhet.



Ellenőrizze le, hogy a termék sérülésmentes-e. Ha bármilyen károsodást vél felfedezni, ne használja a készüléket a probléma elhárítása vagy a sérült alkatrész cseréje előtt.

A terméket a „Termék karbantartása” fejezetben található útmutatónak megfelelően tisztítsa.

Figyelem! A keverőszárak felhelyezése és levétele előtt mindig győződjön meg, hogy a tápkábel dugója ki van húzva az elektromos aljzathól.

Válasszon ki két ugyanolyan keverőszárát. Tilos egyszerre különböző keverőszárakat használni. A keverőszárak úgy lettek kialakítva, hogy lehetővé tegyék az egymással való együttműködést. Két egymástól eltérő szár használatakor a szárak egymásba akadhatnak, ami a szárak és a mixer károsodásához vezethet, továbbá tüzet és/vagy áramütést okozhat.

A szárak tejeje kis szárnnyakkal van ellátva, melyeknek a mixer foglatában található bevágásba kell kerülniük (II). A szár akkor kerül rögzítésre a reteszelő rendszer által, ha jellegzetes „kattanó” hangot hall. A megfelelően rögzített keverőszár nem esik ki magától a foglatból és csak az „EJECT” jelöléssel ellátott keverőszár reteszológomb megnyomásakor vehetők ki (III).

A keverőszárak rögzítését követően győződjön meg, hogy a kapcsológomb kikapcsolt, azaz „0” (nulla) helyzetben van.

#### *A termék használata*

Helyezzen fel két ugyanolyan típusú keverőszárát.

Győződjön meg, hogy a kapcsológomb a „0” (nulla) jelöléssel ellátott helyzetben van.

Helyezze a mixert a ház hátsó részére úgy, hogy a keverőszárak semmivel se érintkezzenek.

Csatlakoztassa a tápvezeték dugaszát az elektromos aljzathoz.

Fogja meg a mixer fogantyúját és győződjön meg, hogy a keverőszárak semmivel se érintkeznek, majd tolja el a kapcsolót az „1”-es helyzetbe és ellenőrizze, hogy a keverőszárak szabadon forognak-e. Ha nem megfelelő működésre utaló jelet észlel, pl. a keverőszárak forgás közben egymást érintik vagy megnövekedik a rezgésszint és zajszint, azonnal kapcsolja ki a mixert a kapcsológombbal, húzza ki a konnektorból a tápkábel dugóját és vizsgálja ki a nem megfelelő működés okát, pl. rögzítse ismét a keverőszárakat. Ha nem sikerül meghatározni és elhárítani a nem megfelelő működés okát, hagyjon fel a mixer használatával. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a gyártó hivatalos szervizével.

A kapcsoló néhány, számokkal jelölt helyzettel rendelkezik. Minél nagyobb számot állít be, annál nagyobb a keverőszárak forgási sebessége.

A „TURBO” gomb megnyomása és lenyomva tartása a legnagyobb fordulatszámra kapcsolja a mixert. A „TURBO” gomb felengedésekor a fordulatszám a kapcsológomb beállításának megfelelő értékre csökken.

A habverő szárát fehérje, tejszín, vaj, krém stb. felverésére használja. Ne használja az ilyen típusú szárakat kemény összetevők vagy sűrű masszák keverésekor. Ez a keverőszárak szárnyainak sérüléséhez vezethet. Tilos sérült, pl. eldeformálódott vagy megrepedt keverőszárát használni.

A spirál keverőszárak sűrű masszák vagy tészták felverésére használhatók.

Keveréskor megfelelő mélységű tálat használjon, hogy elkerülje az összetevők kifröccsenését. A keverés befejezésekor először kapcsolja ki a mixert a kapcsológombbal, majd várja meg, hogy a keverőszárak teljesen megálljanak és csak ezt követően vegye azokat ki a kevert anyagból. Ez lehetővé teszi az összetevők kifröccsenésének megakadályozását, melyre a még forgásban lévő keverőszár kivételek sor kerülhet.

A keverőszárak mixerből való kivétele előtt helyezze azt a ház hátsó részére úgy, hogy az összetevők a keverőszárakról a tálba csepegtessenek.

Szórt anyag, pl. liszt folyékony anyaggal való összekeverésekor szüneteltesse a keverést és a szórt anyagot kisebb adagokban szórja be, lehetőleg egy vékony réteget alkotva a kevert folyadék teljes felületén. A keverést a legalacsonyabb fordulatszámra folytassa és fokozatosan növelje, amikor a szórt anyag összekeveredik a folyadékkal. Ez lehetővé teszi a kiszóródás megakadályozását.

Nem ajánlott a mixer egy keverőszárral való használata. A mixer szerkezete két keverőszárral való munkavégzést feltételez és ha csak egy szárát használ, az a mixer gyorsabb elhasználódásához, valamint károsodásához vezethet.

Kizárólag a mixerhez mellékelt vagy a gyártó által jóváhagyott keverőszárát használjon. Egyéb keverőszár használata a mixer károsodásához vezethet.

#### *A termék karbantartása*

FIGYELEM! Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, húzza ki a tápkábelt az aljzathól és várja meg, hogy a termék teljesen lehűljön. Kizárólag ezt követően hajtsa végre a karbantartási munkálatokat.

FIGYELEM! Ajánlott a keverőszárát közvetlenül az étel elkészítése után megtisztítani. Ez megakadályozza az ételmaradvány odaszáradását és megkönnyíti a tisztítást.

Ha a feldolgozott étel használat közben beszennyezi a termék felületét, szakítsa meg a munkavégzést, tisztítsa meg a terméket és csak ezt követően folytassa a használatát.

A termék tisztításához kizárólag gyengéd, konyhai edények mosására szolgáló mosószeret használjon. Tilos súroló hatású tisztítószerek, pl. por vagy mosószer, valamint maró hatású anyagokat tartalmazó szerek használata. Tisztításkor ne használjon benzint vagy alkoholt.

A tisztítószert az ahhoz mellékelt útmutatónak megfelelően hígítsa fel vízzel, majd vigye fel egy puha rongyra és csavarja ki úgy, hogy a szövet csak enyhén legyen nedves és tisztítsa meg a motoros egység felületét.

A tisztítószert maradványt puha, enyhén nedves ronggyal kell eltávolítani. Száraz, puha ronggyal törölje szárazra a felületeket.

## H

FIGYELEM! A motorház nem tisztítható folyóvíz alatt. Ne merítse a motorházat vízbe.

A keverőszárak és az alapról levett tál vízszaggárral vagy vízbe merítve tisztítható.

A keverőszárak mosogatógépben is moshatók.

FIGYELEM! Ha közvetlenül egymás után szeretne különböző ételt elkészíteni ugyanazokkal a keverőszárakkal, az ételmaradványtól úgy szabadulhat meg, hogy a keverőszárat tiszta, langyos vízzel teli tartályba meríti és rövid időre bekapcsolja a mixert.

### A termék szállítása és tárolása

A tárolás vagy szállítás megkezdése előtt alaposan mossa le a készülékről az ételmaradványokat.

A terméket portól, szennyeződéstől és nedvességtől védett helyiségben tárolja. Ajánlott a terméket gyári csomagolásban tárolni. Az alap lehetővé teszi a keverőszárak mixerrel együtt való tárolását. Helyezze a mixer házának hátsó részét az alapon található mélyedésbe úgy, hogy a kábel a mélyedés kivágásába kerüljön, a keverőszárakat pedig helyezze az alap pereménél található nyílásokba (IV).

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		67781
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 - 60
Névleges teljesítmény	[W]	200
Szigetelési kategóriaosztály		II
Nettó tömeg	[kg]	0,83
Védelmi fokozat		IPX0

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Acest blender manual este destinat preparării alimentelor. Două seturi de amestecătoare pentru diferite aplicații ușurează munca în bucătărie la amestecarea intensă a ingredientelor alimentare. Aparatul este destinat doar utilizării casnice, nu pentru utilizare comercială. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

### Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ACCESORII

Aparatul este livrat în stare completă dar necesită efectuarea unui număr de acțiuni preliminare descrise în secțiunile următoare ale manualului, înainte de începerea utilizării.

Accesoriile prezentate în figura (I) sunt livrate împreună cu produsul.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Nu folosiți aparatul într-un mediu exploziv care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili.

Înainte de prima utilizare a produsului, asigurați-vă că produsul, accesoriile sale și cablul electric nu au fost deteriorate. Dacă se descoperă vreo deteriorare nu este permis să începeți lucrul cu produsul. Nu este permisă repararea cablului de alimentare. Acesta trebuie înlocuit cu unul nou. Orice componente deteriorate, inclusiv cablul de alimentare, trebuie înlocuite de o unitate autorizată. Nu este permis să reparați produsul singur.

Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior. Nu expuneți aparatul la precipitații sau umiditate. În cazul în care în produs pătrunde apă sau umiditate, riscul de electrocutare crește semnificativ. Nu cufundați produsul în apă sau alte lichide.

Conectați aparatul la doar la o rețea electrică având tensiunea și frecvența indicate pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu modificați ștecherul. Nu folosiți adaptoare pentru adaptarea ștecherului la priză. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

După fiecare utilizare, scoateți ștecherul din priză. Deconectați întotdeauna produsul de la sursa de alimentare electrică dacă îl lăsați nesupravegheat și înainte de depozitare, demontare sau curățare.

Țineți produsul separat de accesoriile sale. Aceasta va reduce riscul de tragere, tăiere sau alte deteriorări ale cablului de alimentare.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta aparatul sau a deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchi ascuțiți și piese în mișcare. Deteriorarea cablului de alimentare crește riscul de electrocutare.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat (de ex. este tăiat, are izolația topită), scoateți imediat ștecherul din priză și returnați-l unei unități de service autorizate. Nu folosiți NICIODATĂ aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Nu reparați NICIODATĂ cablul de alimentare. El trebuie înlocuit cu unul nou la o unitate de service autorizată.

Scoateți imediat ștecherul din priză înainte de instalarea, demontarea sau ajustarea oricărui accesoriu al produsului. Fiți deosebit de atenți la manipularea pieselor ascuțite ale produsului. Nu atingeți lamele aflate în mișcare. Lamele sunt foarte ascuțite și există riscul de rănire, chiar dacă lamele nu sunt în mișcare. Fiți deosebit de atenți la manipularea accesoriilor echipate cu lame.

Asigurați-vă că accesoriul selectat a fost instalat corect, înainte de pornirea produsului.

Nu puneți vasele livrate odată cu produsul pe suprafețe fierbinți. Aceasta poate duce la topirea vaselor.

Nu suprasolicitați produsul. Temperatura carcasei nu trebuie să depășească 60°C. Suprasolicitarea produsului va accentua uzura sa, ducând la deteriorare și risc crescut de electrocutare.

Nu folosiți aparatul pentru prepararea alimentelor fierbinți. La prepararea alimentelor, acestea pot fi împrășcate în jur. Împrăscierea alimentelor fierbinți poate duce la arsuri.

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii. Nu lăsați produsul și cablul său electric la îndemâna copiilor. Este important să aveți grijă ca produsul să nu fie tratat ca o jucărie de către copii.

Copiii nu trebuie lăsați să curețe sau să întrețină produsul fără a fi supravegheați de un adult.

Acest produs poate fi folosit de către orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul sub supraveghere sau dacă și se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și prevenirea posibilelor pericole legate de utilizare.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### *Pregătirea pentru funcționare*

Produsul trebuie dezambalat și toate componentele ambalajului trebuie îndepărtate complet. Se recomandă să păstrați ambalajul, el poate fi util la transportul și depozitarea ulterioară a aparatului.

Verificați produsul să nu prezinte defecțiuni. În cazul în care se descoperă vreo defecțiune, nu folosiți produsul înainte de remedierea defecțiunii sau înlocuirea noilor componentelor defecte cu unele noi, fără defecte.

Spălați aparatul în conformitate cu instrucțiunile de la punctul „Întreținerea aparatului”.

Atenție! Asigurați-vă că cablul de alimentare este scos din priză înainte de a încerca instalarea sau demontarea accesoriilor.

Selectați o pereche de amestecătoare. Este interzis să folosiți amestecătoare diferite în același timp. Amestecătoarele sunt proiectate să lucreze în perechi. Utilizarea a două tipuri diferite de amestecătoare duce la blocarea lor, ceea ce poate deteriora amestecătoarele și balenierul și provoca incendiu și/sau electrocutare.

Tijele amestecătoarelor au mici proeminențe care trebuie introduse în canalele din mufa blenderului (II). Amestecătorul este prins printr-un mecanism cu clemă atunci când se aude un „clic” caracteristic. Un amestecător corect montat nu cade de la sine din mufă și demontarea sa este posibilă doar după apăsarea butonului de blocare a amestecătorului marcat cu „EJECT” (III).

După fixarea amestecătoarelor asigurați-vă că comutatorul pornit/oprit on/off este pe poziția oprit, marcată “0” (zero).

### *Utilizarea produsului*

Montați perechea aleasă de amestecătoare de același tip.

Verificați ca comutatorul pornit/oprit să fie în poziția marcată cu “0” (zero).

Setați balenierul pe partea din spate a carcasei astfel încât amestecătoarele să nu intre în contact cu vreun obiect.

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza de rețea.

Apucați balenierul de mâner și, după ce v-ați asigurat că amestecătoarele nu sunt în contact cu niciun obiect, treceți comutatorul pornit/oprit pe poziția marcată cu „1” și asigurați-vă că amestecătoarele se pot roti liber. În cazul oricăror simptome de funcționare necorespunzătoare, de exemplu amestecurile se agățe între ele în timpul funcționării, nivel crescut de zgomot sau de vibrații, opriți imediat balenierul din comutatorul pornit/oprit, deconectați ștecherul cablului de alimentare din priză și identificați cauza funcționării necorespunzătoare, de exemplu, repetați instalarea amestecătoarelor. Nu mai folosiți balenierul în cazul în care nu este posibil să determinați și să eliminați cauza funcționării necorespunzătoare. În cazul acesta, contactați un centru de service autorizat al producătorului.

Comutatorul pornit/oprit are mai multe poziții marcate cu cifre. Cu cât este mai mare cifra setată, cu atât este mai mare durata.

Apăsați și țineți apăsat butonul “TURBO” pentru a porni procesul de amestecare la durata maximă. Eliberați butonul “TURBO” pentru a reveni la durata setată prin poziția comutatorului pornit/oprit.

Amestecătoarele de bătut spuma pot fi folosite pentru a bate albuș de ou, frișcă, unt, creme, etc. Nu folosiți acest tip de amestecătoare ca să amestecați ingrediente alimentare dure sau mase dense. Aceasta poate duce la deteriorarea lamelor amestecătoarelor. Este interzis să folosiți amestecătoare deteriorate, de exemplu deformate sau fisurate.

Amestecătoarele spirală pot fi folosite pentru amestecarea maselor sau aluaturilor dense.

Amestecarea trebuie făcută în vase suficiente de adânci pentru a evita vărsarea ingredientelor alimentare. După amestecare, opriți blenderul din comutatorul pornit/oprit, așteptați ca amestecătoarele să se oprească complet și apoi scoateți-le din amestecul alimentar. În felul acesta se previne vărsarea ingredientelor alimentare care s-ar produce în cazul scoaterii din vas a amestecătoarelor aflate în mișcare de rotație.

Înainte de deconectarea amestecătoarelor din blender, acesta poate fi plasat pe partea din spate a carcasei astfel încât piesele în mișcare ale amestecătoarelor să se scurgă în vas odată cu ingredientele alimentare.

La amestecarea unor ingrediente în formă de pulbere, de exemplu făină, cu lichide, opriți amestecarea pentru un timp și adăugați materialul pulbere în porții mici, preferabil împrăștiindu-l într-un strat subțire peste întreaga suprafață a lichidului amestecat. Amestecarea trebuie reluată la cea mai mică durată și durată poate fi crescută eventual după ce ingredientul pulbere a fost amestecat cu lichidul. Aceasta va ajuta la reducerea cocoloșelor de material pulverulent.

Nu se recomandă să folosiți balenierul cu un singur amestecător instalat. Blenderul este conceput pentru utilizare cu o pereche de amestecătoare și utilizarea unui singur amestecător va duce la uzura mai rapidă a blenderului și, de asemenea, poate duce la deteriorarea sa.

Folosiți doar amestecătoare livrate împreună cu balenierul sau aprobat de producător. Utilizarea altor amestecătoare poate duce la deteriorarea blenderului.

### *Întreținerea produsului*

**ATENȚIE!** Intotdeauna înainte de curățare opriți aparatul, scoateți ștecherul din priză, așteptați să se răcească aparatul și apoi treceți la operațiile de întreținere.

**ATENȚIE!** Se recomandă să curățați accesoriile blenderului imediat după ce terminați prepararea alimentelor. Aceasta va preveni uscarea resturilor de alimente și va ușura curățarea aparatului.

În cazul în care carcasa motorului este contaminată cu alimentele procesate opriți lucrul, curățați aparatul și apoi reluați lucrul.

Folosiți doar agenți de curățare de bucătărie neagresivi pentru curățarea produsului. Este ABSOLUT interzis să folosiți agenți de curățare abrazivi, de exemplu pulberi sau emulsii de curățare, sau agenți care conțin substanțe corozive. Nu folosiți benzină,

solvenți sau alcool pentru curățarea aparatului.

Diluați agentul de curățare cu apă în conformitate cu instrucțiunile care însoțesc agentul de curățare. Apoi aplicați-l pe o lavetă moale, storcând cantitatea în exces, astfel încât laveta să fie doar ușor umezită, și curățați exteriorul carcasei.

Îndepărtați reziduurile de agent de curățare cu o lavetă moale, ușor mușată în apă curată. Apoi uscați toate suprafețele cu o lavetă moale, uscată.

**ATENȚIE!** Carcasa motorului nu este destinată curățării cu jet de apă. Nu cufundați carcasa motorului în apă.

Puteți curăța amestecătoarele și bolul, după desprinderea de bază, cu un jet de apă sau prin cufundarea în apă.

Amestecătoarele pot fi curățate în mașini de spălat vase.

**ATENȚIE!** Dacă preparați alimente diferite unul după altul folosind același accesoriu, puteți elimina resturile de alimente cufundând accesoriul într-un vas cu apă curată, caldută și pornind aparatul pentru o perioadă scurtă.

#### *Transport și depozitare*

Înainte de depozitării sau transportării produsului, curățați-l bine de resturile de alimente.

La depozitare, țineți produsul în interior și asigurați-vă că nu este expus la praf, murdărie sau umiditate. Se recomandă să păstrați aparatul în ambalajul original.

Baza permite depozitarea blenderului împreună cu amestecătoarele. Așezați balenierul pe partea din spate a carcasei în adâncitura bazei, astfel încât cablul să treacă prin adâncitură și montați amestecătoarele în orificiile din marginea bazei (IV).

#### **DATE TEHNICE**

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		67781
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 - 60
Putere nominală	[W]	200
Clasa de izolație		II
Masă netă	[kg]	0,83
Clasificarea protecției		IPX0

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La batidora manual se utiliza para preparar la comida. Dos juegos de mezcladores para diferentes propósitos facilitan el trabajo en la cocina consistente en el mezclado intensivo de ingredientes alimentarios. El producto está diseñado solo para uso doméstico y no puede usarse en aplicaciones comerciales. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO

El producto se suministra como completo, pero requiere que se lleven a cabo operaciones de preparación descritas más adelante en el manual antes de usarlo.

El producto se suministra con los accesorios mostrados en la figura (I).

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

### CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

No use el aparato en entornos con riesgo elevado de explosión, donde existan líquidos, gases o vapores inflamables.

Antes de la puesta en servicio, compruebe que el producto, sus accesorios y el cable de conexión no estén dañados. Si se observa algún daño, está prohibido comenzar a trabajar con el producto. Está prohibido reparar el cable de alimentación, es necesario sustituirlo por uno nuevo. Cualquier sustitución de componentes dañados, incluido el cable de alimentación, debe llevarse a cabo en centros de servicio autorizados. No repare el producto por su propia cuenta.

El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores. No exponga el aparato al contacto con precipitaciones o humedad. El agua y la humedad que entren en el aparato aumentan el riesgo de choques eléctricos. No sumerja el aparato en agua o en otro líquido. Conecte el aparato solo a la red eléctrica de tensión y frecuencia indicadas en la chapa de identificación del mismo. El enchufe del cable de alimentación debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe. Está prohibido usar adaptadores para hacer coincidir el enchufe con la toma. Un enchufe no modificado que encaje en la toma reduce el riesgo de choques eléctricos. Después de cada uso desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Desconecte siempre el producto de la fuente de alimentación si está desatendida y antes de montar, desmontar o limpiarla.

Mantenga el cable de alimentación alejado de los accesorios del producto. Esto reducirá el riesgo de que el cable de alimentación se arrastre, se enrolle, se corte o se dañe de algún otro modo.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para trasladar, conectar y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes agudos y elementos en movimiento. Los daños del cable de alimentación aumentan el riesgo de choques eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado (p.ej. corte, aislamiento fundido), desconecte inmediatamente el enchufe del cable de la toma de corriente y entregue el producto a un punto de servicio autorizado. Está prohibido usar el aparato con el cable de alimentación dañado. Está prohibido reparar el cable de alimentación – el cable debe sustituirse con uno nuevo en un punto de servicio autorizado.

Antes de montar, desmontar o ajustar los accesorios del aparato, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Tenga especial cuidado al manipular piezas afiladas del producto. No toque las cuchillas en movimiento. Las cuchillas son muy afiladas y existe el riesgo de lesiones incluso con cuchillas sin movimiento. Se debe tener especial cuidado al manipular accesorios que contengan cuchillas.

Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que el accesorio seleccionado haya sido instalado correctamente.

No coloque los recipientes suministrados con el producto sobre superficies calientes. Esto puede provocar su fusión.

No sobrecargue el producto. La temperatura de la carcasa no debe superar los 60 °C. La sobrecarga del aparato causa su consumo más rápido pudiendo provocar también daños y aumenta el riesgo de choques eléctricos.

No utilice el producto para preparar alimentos calientes. Durante la preparación de los alimentos, pueden ocurrir derrames. El derramamiento de alimentos calientes puede provocar quemaduras.

El producto no puede ser usado por los niños. Mantenga el producto y su cable fuera del alcance de los niños. Preste atención a que los niños no jueguen con el aparato.

Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza ni operaciones de mantenimiento del aparato.

El aparato no puede ser usado por personas con discapacidades físicas, mentales o sin experiencia y conocimientos del mismo, a no ser que se garantice supervisión o formación de cómo usarlo de manera segura explicando los riesgos existentes de modo que sean comprensibles.

## OPERACIÓN DEL PRODUCTO

### *Preparación para la operación*

El producto debe ser desembalado, eliminando por completo todos los elementos del embalaje. Se recomienda guardar el embalaje, puede ser útil para el posterior transporte y almacenamiento del producto.

Compruebe si el producto no está dañado. Si encuentra algún daño, no utilice el producto antes de eliminar el daño o sustituir las piezas dañadas por otras nuevas que estén libres de daños.

Lave el producto según las instrucciones del apartado „Mantenimiento del producto”.

¡Atención! Asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación del producto haya sido desconectado de la toma de corriente antes de instalar o retirar los mezcladores.

Seleccione un par de mezcladores idénticos. Está prohibido utilizar varios mezcladores al mismo tiempo. Los mezcladores se seleccionan para que trabajen juntos. El uso de dos mezcladores diferentes hará que se bloqueen entre sí, lo que puede dañar los mismos y la batidora y provocar un incendio y/o una descarga eléctrica.

Los mangos de los mezcladores tienen alas pequeñas, que deben insertarse en las muescas del zócalo del mezclador en la batidora (II). El mezclador se fija mediante un mecanismo de enclavamiento cuando se oye un „clic” característico. El mezclador correctamente instalado no sale del zócalo automáticamente y su desmontaje solo es posible después de pulsar el botón de bloqueo del mezclador marcado como „EJECT” (III).

Después de fijar los mezcladores, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado, marcado como „0” (cero).

### *Operación del producto*

Instale el par de mezcladores seleccionados del mismo tipo.

Asegúrese de que el interruptor de producto está en la posición marcada como „0” (cero).

Coloque la batidora en la parte trasera de la carcasa para que no entre en contacto con ningún objeto.

Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente.

Agarre la batidora por el mango y asegúrese de que los mezcladores no estén en contacto con ningún objeto, mueva el interruptor a la posición marcada como „1” y compruebe que los mezcladores giren libremente. Si observa algún funcionamiento incorrecto, por ejemplo, los mezcladores que se enganchan entre sí durante la rotación, ruido elevado, vibraciones elevadas, desconecte inmediatamente la batidora con el interruptor, retire el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente e investigue la causa de un funcionamiento incorrecto, por ejemplo, repita la instalación de las mezcladoras. Si no es posible determinar y eliminar la causa del funcionamiento incorrecto, deje de usar la batidora. En este caso, póngase en contacto con un servicio autorizado del fabricante.

El interruptor tiene varias posiciones identificadas con dígitos. Cuanto mayor sea el dígito de ajuste, mayor será la velocidad de rotación de las mezcladoras.

Pulse y mantenga pulsado el botón „TURBO” para iniciar el proceso de mezclado a la máxima velocidad. Suelte el botón „TURBO” para volver a la velocidad ajustada con el interruptor.

Los mezcladores de batido se utilizarán para batir las claras de huevo, la nata montada, la mantequilla, las cremas, etc. No utilice este tipo de mezclador para mezclar ingredientes de alimentos duros o masas densas. Esto puede causar daños a las palas del mezclador. Está prohibido utilizar mezcladores dañados, por ejemplo, deformados o agrietados.

Los mezcladores espirales se pueden utilizar para batir masas densas o masas para pasteles.

El mezclado debe realizarse utilizando recipientes de suficiente profundidad para evitar el derrame de ingredientes alimentarios. Después de mezclar, primero apague la batidora con el interruptor, luego espere hasta que los mezcladores se apaguen completamente y luego retírelos de la sustancia mezclada. Esto evitará el derrame de ingredientes alimentarios cuando los mezcladores en rotación se retiren del recipiente.

Antes de desconectar los mezcladores de la batidora, se puede colocarla en la parte trasera de la carcasa para que los ingredientes alimentarios de las partes activas de los mezcladores goteen en el recipiente.

Al mezclar materiales a granel, p. ej. harina, o líquidos, deje de mezclar durante un tiempo y añada material a granel en pequeñas porciones, preferiblemente esparciéndolo en una capa fina sobre toda la superficie del líquido mezclado. El mezclado se debe reanudar a la velocidad más baja posible y eventualmente aumentar la velocidad después de que el material a granel se haya mezclado con el líquido. Esto ayudará a reducir la formación de polvo.

No se recomienda utilizar la batidora con un solo mezclador instalado. La batidora está diseñada para ser usada con un par de mezcladores y el uso de un solo mezclador provocará un desgaste más rápido de la misma y también puede causar daños.

Utilice únicamente mezcladores suministrados con la batidora o aprobados por el fabricante. El uso de otros mezcladores puede causar daños a la batidora.

### *Mantenimiento del producto*

¡ATENCIÓN! Antes de cada limpieza, apague el producto, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, espere a que se enfríe y solo entonces proceda con el mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Se recomienda limpiar los mezcladores inmediatamente después de la preparación de los alimentos. Esto evitará que los residuos de alimentos se sequen y facilitará la limpieza del producto.

Si, durante el funcionamiento, la carcasa de la unidad se ensucia con los alimentos que se están procesando, interrumpa la

## E

operación, desconecte el producto de la fuente de alimentación retirando el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente, limpie el producto y reanude el trabajo.

Use solo detergentes suaves de cocina para limpiar el producto. Está prohibido el uso de productos de limpieza abrasivos, por ejemplo, detergentes en polvo o leche, o productos que contengan sustancias corrosivas. No utilice disolventes, gasolina o alcohol para limpiar.

Diluya el producto de limpieza con agua de acuerdo con la información suministrada con el mismo, luego aplíquelo sobre el paño suave de modo que esté ligeramente húmedo y limpie el la carcasa del accionamiento en el exterior.

Elimine cualquier residuo de producto de limpieza con un paño suave ligeramente empapado en agua limpia. A continuación, seque todas las superficies con un paño seco y suave.

¡ATENCIÓN! La carcasa del accionamiento no está destinada a ser limpiada con un chorro de agua. No sumerja la carcasa del accionamiento en agua.

Los mezcladores y el tazón retirado de la base se pueden limpiar con un chorro de agua o sumergiéndolos en agua.

Los mezcladores también se pueden limpiar en lavavajillas mecánicas.

¡ATENCIÓN! Si prepara diferentes platos sucesivamente con el mismo par de mezcladores, puede deshacerse de los restos de alimentos sumergiéndolos y poniéndolos brevemente en un recipiente con agua tibia limpia.

### *Transporte y almacenamiento del producto*

Antes de iniciar el almacenamiento o transporte, limpie a fondo el producto de los residuos de alimentos.

Almacene el producto en los interiores, no lo exponga al polvo, la suciedad o la humedad. Se recomienda guardar el producto en su embalaje original.

La base permite almacenar la batidora junto con los mezcladores. Coloque la batidora en la parte trasera de la carcasa en el hueco de la base con el cable en el hueco y los mezcladores en los orificios en el borde de la base (IV).

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		67781
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 - 60
Potencia nominal	[W]	200
Clase de aislamiento		II
Peso neto	[kg]	0,83
Grado de protección		IPX0



## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le batteur à main est utilisé pour préparer la nourriture. Deux ensembles de batteurs pour différents usages facilitent le travail en cuisine, impliquant le mélange intensif d'ingrédients alimentaires. Le produit est destiné uniquement à un usage domestique et pas à une utilisation commerciale. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser correctement l'appareil, c'est pourquoi il faut :

### Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet, mais doit être préparé avant d'être utilisé, comme décrit ci-dessous. Les accessoires montrés dans l'illustration (I) sont fournis avec le produit.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

### SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Ne pas utiliser le produit dans un environnement explosif avec des liquides, gaz ou vapeurs inflammables. Avant la mise en service, vérifier que le produit, ses accessoires et le câble de raccordement n'ont pas été endommagés. Si des dommages sont constatés, il est interdit d'utiliser le produit. Il est interdit de réparer le cordon d'alimentation et de le remplacer par un nouveau. Tout remplacement de composants endommagés, y compris le cordon d'alimentation, doit être effectué dans une installation agréée. Il est interdit de réparer le produit soi-même.

Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. L'eau et l'humidité qui pénètrent dans le produit augmentent le risque de choc électrique. Ne pas immerger le produit dans l'eau ou tout autre liquide. Brancher uniquement l'appareil sur une alimentation électrique correspondant aux tensions et fréquences indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche du cordon d'alimentation doit s'adapter à la prise murale. Ne pas transformer la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateur pour brancher la fiche sur la prise. Une fiche, non transformée, branchée sur une prise de courant réduit le risque d'électrocution.

Après chaque utilisation, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Débrancher toujours le produit de l'alimentation électrique s'il n'est pas surveillé et avant de le plier, de le démonter ou de le nettoyer.

Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des accessoires du produit. Cela réduira le risque d'arracher, de couper ou d'endommager le cordon d'alimentation.

Ne pas exercer de contrainte sur le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, brancher ou débrancher la prise de courant. Éviter le contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les arêtes vives et les pièces mobiles. Les dommages au cordon d'alimentation augmentent le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple : coupure, isolant fondu), le débrancher immédiatement de la prise murale et l'envoyer dans un centre de service agréé. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Il est interdit de réparer le cordon d'alimentation, il doit être remplacé par un nouveau dans un centre de service autorisé.

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant d'installer, de retirer ou de régler les accessoires du produit. Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des parties tranchantes du produit. Ne pas toucher les lames en mouvement. Les lames sont très tranchantes et il y a un risque de blessure même lorsque les lames sont stationnaires. Des précautions particulières doivent être prises lors de la manipulation d'accessoires contenant des lames.

S'assurer que l'accessoire sélectionné est correctement installé avant de démarrer le produit.

Ne pas placer les récipients fournis avec le produit sur des surfaces chaudes. Cela peut entraîner la fonte des récipients.

Ne pas surcharger le produit. La température du corps ne doit pas dépasser 60 °C. Une contrainte mécanique sur le produit entraînera une usure plus rapide et pourra l'endommager et augmenter le risque de choc électrique.

Ne pas utiliser le produit dans la préparation d'aliments chauds. Pendant la préparation des aliments, des déversements peuvent se produire. Le déversement d'aliments chauds peut causer des brûlures.

Ce produit n'est pas destiné aux enfants. Conserver le produit et son câble hors de portée des enfants. Il est important de s'assurer que les enfants ne traitent pas le produit comme un jouet.

Les enfants non accompagnés ne devront pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant une capacité physique, sensorielle et relationnelle réduite, ou qui sont familière avec le produit, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient données pour s'assurer qu'il est utilisé de manière sûre afin de s'assurer que les dangers possibles sont clairement compris.

## UTILISATION DU PRODUIT

### *Préparation avant l'utilisation*

Le produit doit être déballé et tous les éléments de l'emballage complètement retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, il peut être utile pour le transport et le stockage ultérieur du produit.

Vérifier que le produit n'est pas endommagé. En cas de dommages, ne pas utiliser le produit tant qu'il n'a pas été réparé ou que les composants endommagés n'ont pas été remplacés par des composants neufs et intacts.

Nettoyer le produit selon les instructions de la section « Entretien du produit ».

Attention ! S'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil est débranché de la prise murale avant de tenter de fixer ou de retirer les agitateurs.

Choisir une paire d'agitateurs identiques. Il est interdit d'utiliser plusieurs agitateurs en même temps. Les agitateurs sont sélectionnés de manière à ce qu'ils fonctionnent ensemble. L'utilisation de deux agitateurs différents peut les bloquer l'un l'autre, ce qui peut endommager les agitateurs et le batteur, ainsi que provoquer un incendie et/ou un choc électrique.

Les supports des agitateurs sont munies de petites ailettes qui doivent être insérées dans les encoches de la prise d'agitateur du batteur (II). L'agitateur est fixé par un mécanisme d'enclenchement lorsqu'un « clic » caractéristique se fait entendre. Un agitateur correctement monté ne tombe pas automatiquement de la prise et son démontage n'est possible qu'en appuyant sur le bouton de verrouillage de l'agitateur « EJECT » (EJECTER) (III).

Après avoir fixé les agitateurs, s'assurer que l'interrupteur est en position arrêt, marqué « 0 » (zéro).

### *Utilisation du produit*

Monter la paire des agitateurs sélectionnés du même type.

S'assurer que l'interrupteur est en position « 0 » (zéro).

Placer le batteur à l'arrière du boîtier de façon à ce que les agitateurs n'entrent en contact avec aucun objet.

Brancher le câble d'alimentation dans la prise de courant.

Saisir le batteur par la poignée et s'assurer que les agitateurs ne sont en contact avec aucun objet, déplacer la gâchette de l'interrupteur sur la position marquée « 1 » et vérifier que les agitateurs tournent librement. En cas de symptômes d'un mauvais fonctionnement, par ex. des agitateurs s'accrochent l'un à l'autre pendant la rotation, un bruit accru, des vibrations accrues, éteindre immédiatement le batteur à l'aide d'un interrupteur, débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant et rechercher la cause d'un mauvais fonctionnement, p. ex. répéter le montage des agitateurs. S'il n'est pas possible de déterminer et d'éliminer la cause du dysfonctionnement, arrêter d'utiliser le batteur. Dans ce cas, contacter un centre de service agréé par le fabricant.

La gâchette de l'interrupteur a plusieurs positions décrites par des chiffres. Plus le chiffre de réglage est élevé, plus la vitesse des agitateurs est élevée.

Appuyer sur le bouton « TURBO » et le maintenir enfoncé pour démarrer le processus de mélange à la vitesse la plus élevée. Relâcher le bouton « TURBO » pour revenir à la vitesse réglée par la position de la gâchette de l'interrupteur.

Les agitateurs battants doivent être utilisés pour fouetter les blancs d'œufs, la crème fouettée, le beurre, les crèmes, etc. Ne pas utiliser ce type de agitateur pour mélanger des ingrédients alimentaires durs ou des masses denses. Cela pourrait endommager les lames de l'agitateur. Il est interdit d'utiliser des agitateurs endommagés, par exemple déformés ou fissurés.

Les agitateurs spirales peuvent être utilisés pour battre des masses denses ou des pâtes.

Le mélange doit être effectué dans des récipients d'une profondeur suffisante pour éviter tout déversement d'ingrédients alimentaires. Une fois le mélange terminé, éteindre d'abord le batteur à l'aide de l'interrupteur, puis attendre l'arrêt complet de la rotation des agitateurs et les retirer de la substance mélangée. Cela empêchera le déversement d'ingrédients alimentaires lorsque les agitateurs rotatifs seront retirés du bol.

Avant de déconnecter les agitateurs du batteur, le batteur peut être placé sur la partie arrière du boîtier de manière à ce que les parties actives du batteur s'égoûtent dans un récipient contenant un mélange d'ingrédients alimentaires..

Pour mélanger des produits en vrac, par exemple de la farine avec des liquides, arrêter de mélanger pendant un certain temps et ajouter les produits en vrac en petites portions, de préférence en les étalant en couche mince sur toute la surface du liquide mélangé. Le mélange doit être repris à la vitesse la plus basse possible et éventuellement augmenté après que le produit en vrac a été mélangé avec le liquide. Cela aidera à réduire la pollinisation.

Il n'est pas recommandé d'utiliser le batteur avec un seul agitateur monté. Le batteur est conçu pour être utilisé avec une paire d'agitateurs et l'utilisation d'un seul agitateur entraînera une usure plus rapide du batteur et peut également causer des dommages au batteur.

Utiliser uniquement les agitateurs fournis avec le batteur ou approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres agitateurs peut endommager le batteur.

### *Entretien du produit*

ATTENTION ! Avant de nettoyer, éteindre l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale, attendre qu'il refroidisse, puis procéder à l'entretien.

ATTENTION ! Il est recommandé de nettoyer les agitateurs directement après la préparation des plats. Cela empêchera les résidus alimentaires de sécher et facilitera le nettoyage.

Si le boîtier d'entraînement est contaminé par des aliments transformés pendant le fonctionnement, arrêter le fonctionnement,

## F

nettoyer le produit et seulement ensuite reprendre le fonctionnement.

Utiliser uniquement des nettoyeurs doux de cuisine pour nettoyer le produit. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs, par exemple de la poudre ou de la crème à récurer ou des produits contenant des substances corrosives. Ne pas utiliser d'essence ou de solvants contenant de l'alcool pour le nettoyage.

Diluer le produit de nettoyage avec de l'eau selon les indications fournies avec le produit de nettoyage, puis l'appliquer sur un chiffon doux, essorer le tissu en excès pour qu'il ne soit que légèrement humide et nettoyer le boîtier d'entraînement de l'extérieur. Enlever le produit de nettoyage restant avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau propre. Sécher ensuite toutes les surfaces avec un chiffon doux et sec.

ATTENTION ! Le boîtier du moteur n'est pas conçu pour être nettoyé par jet d'eau. Ne pas immerger le boîtier du moteur dans l'eau. Avec un jet d'eau ou en immergeant dans l'eau, il est possible de nettoyer les agitateurs et le bol de la base.

Les agitateurs peuvent également être nettoyés dans des lave-vaisselle mécaniques.

ATTENTION ! En préparant successivement différents plats avec la même paire d'agitateurs, vous pouvez jeter les restes de nourriture en les immergeant et en les mettant brièvement en marche dans un récipient d'eau tiède propre.

### *Transport et stockage du produit*

Avant de commencer le stockage ou le transport. Nettoyer soigneusement le produit des débris alimentaires.

Entreposer le produit à l'intérieur pendant l'entreposage, ne pas l'exposer à la poussière, à la saleté ou à l'humidité. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine.

La base vous permet de ranger le batteur avec les agitateurs. Placer le batteur à l'arrière du boîtier dans la cavité de la base de sorte que le câble soit placé dans l'encoche de la cavité et placer les agitateurs dans les trous au bord de la base (IV).

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		67781
Tension nominale	[V~]	220 à 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 à 60
Puissance nominale	[W]	200
Classe de protection électrique		II
Masse net	[kg]	0,83
Degré de protection		IPX0

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Lo sbattitore a mano è destinato alla preparazione di cibi. Due serie di pale per scopi diversi facilitano il lavoro in cucina che comporta una miscelazione intensa degli ingredienti alimentari. Il prodotto è destinato solo ed esclusivamente all'uso domestico e non quello commerciale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ACCESSORI

Il prodotto viene consegnato completo, ma richiede una serie di attività di assemblaggio prima di cominciare l'utilizzo, le quali sono descritte nella parte successiva del presente manuale.

Gli accessori presentati nel disegno (I) vengono forniti assieme al prodotto.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

### RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di esplosioni, nella presenza di liquidi, gas o vapori infiammabili.

Prima della messa in funzione verificare che il prodotto, i suoi accessori e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se si verificano i danni, è vietato l'utilizzo del prodotto. È vietato riparare il cavo di alimentazione, occorre sostituirlo con uno nuovo. Qualsiasi sostituzione di componenti danneggiati, compreso il cavo di alimentazione, deve essere effettuata presso un centro autorizzato. È vietato riparare il prodotto da soli.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso negli ambienti chiusi. Non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità. Il contatto del prodotto con acqua e umidità aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.

Collegare il prodotto alla rete elettrica solo con le tensioni e le frequenze indicate sulla targhetta del dispositivo. La spina del cavo di alimentazione deve essere inserita nella presa a muro. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. La spina non modificata adatta alla presa utilizzata riduce il rischio di scosse elettriche.

Dopo ogni utilizzo scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione elettrica se viene lasciato incustodito e prima di smontaggio e pulizia.

Tenere il cavo di alimentazione lontano dagli attacchi del prodotto. In questo modo si riduce il rischio di taglio o danneggiamento in qualsiasi altro modo del cavo di alimentazione.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con calore, olio, spigoli vivi e parti in mobili. Il danneggiamento del cavo di alimentazione aumenta il rischio di scosse elettriche. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato (ad esempio taglio, isolamento fuso), scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e restituirlo ad un centro di assistenza autorizzato. È vietato utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato. È vietato riparare il cavo di alimentazione; farlo sostituire con uno nuovo presso un centro di assistenza autorizzato.

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di installare, rimuovere o regolare gli accessori del prodotto. Prestare particolare attenzione quando si maneggiano le parti taglienti del prodotto. Non toccare le lame in movimento. Le lame sono molto affilate e vi è il rischio di lesioni anche a lame ferme. Prestare particolare attenzione quando si maneggiano accessori con lame. Prima di avviare il prodotto assicurarsi che l'accessorio selezionato sia installato correttamente.

Non collocare i contenitori forniti con il prodotto sulle superfici calde. Ciò può portare alla fusione dei contenitori.

Non sovraccaricare il prodotto. La temperatura del corpo motore non deve superare 60°C. Un sovraccarico del prodotto causa usura più rapida e può danneggiarlo e aumentare il rischio di scosse elettriche.

Non utilizzare il prodotto per la preparazione di cibi caldi. Durante la preparazione del cibo possono verificarsi fuoriuscite. Il versamento del cibo caldo può causare ustioni.

È vietato l'uso del prodotto dai bambini. Tenere il prodotto e il cavo fuori dalla portata dei bambini. È importante assicurarsi che i bambini non trattino il prodotto come un giocattolo.

I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione del prodotto.

Il prodotto non è destinato all'uso da parte delle persone di ridotte capacità fisiche, mentali e che non hanno familiarità con il prodotto, a meno che sotto supervisione per garantire che il prodotto sia utilizzato in modo sicuro e con la comprensione dei rischi correlati.

## USO DEL PRODOTTO

### *Preparazione per l'utilizzo*

Il prodotto deve essere disimballato e tutte le parti dell'imballaggio devono essere completamente rimosse. Si consiglia di conservare l'imballaggio, può essere utile per il successivo trasporto e stoccaggio del prodotto.

Controllare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni utilizzare il prodotto solo dopo aver riparato il danno o aver sostituito i componenti danneggiati con componenti nuovi e non danneggiati.

Lavare il dispositivo seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Manutenzione del prodotto".

Attenzione! Prima di ogni montaggio o smontaggio delle pale assicurarsi che il cavo di alimentazione del prodotto sia scollegato dalla presa a muro.

Selezionare una coppia di pale identiche. È vietato usare contemporaneamente le pale diverse. Le pale sono abbinata in modo che lavorino insieme. L'uso di due pale diverse può causare il loro blocco reciproco, il quale potrebbe danneggiare le pale stesse e lo sbattitore e causare incendi e/o scosse elettriche.

Le prese delle pale sono dotate di piccole alette, che devono essere inserite nelle scanalature della presa dello sbattitore (II). La pala sarà fissata da un meccanismo a scatto, quando si sentirà un caratteristico "click". La pala correttamente fissata non esce automaticamente dalla presa e la sua estrazione è possibile solo dopo aver premuto il pulsante di blocco della pala contrassegnata "EJECT" (III).

Dopo aver fissato le pale, assicurarsi che il pulsante di accensione sia in posizione di spegnimento contrassegnata "0" (zero).

### *Uso del prodotto*

Installare la coppia di pale dello stesso tipo selezionata.

Assicurarsi che il pulsante di accensione sia in posizione contrassegnata „0" (zero).

Collocare lo sbattitore sul retro dell'alloggiamento in modo che le pale non entrino in contatto con alcun oggetto.

Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa.

Afferrare lo sbattitore per l'impugnatura e assicurarsi che le pale non siano a contatto con alcun oggetto, spostare il pulsante di accensione nella posizione contrassegnata "1" e controllare che le pale ruotino liberamente. Se si osservano sintomi di uso improprio, ad esempio, le pale si incastrano tra di loro durante la rotazione, l'aumento del rumore, l'aumento delle vibrazioni, spegnere immediatamente lo sbattitore usando il pulsante di accensione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa e individuare la causa di un uso improprio, ad esempio ripetere l'installazione delle pale. Se non è possibile determinare ed eliminare la causa del malfunzionamento, interrompere l'utilizzo dello sbattitore. In tal caso, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Il pulsante di accensione ha alcune posizioni contrassegnate con cifre. Più alta è la cifra di regolazione, più alta è la velocità dei giri delle pale.

Premere e tenere premuto il pulsante "TURBO" per avviare il processo di miscelazione alla massima velocità. Rilasciare il pulsante "TURBO" per tornare alla velocità impostata con il pulsante.

Le fruste dovrebbero essere usate per montare gli albumi, la panna montata, il burro, le creme, le creme ecc. Non utilizzare questo tipo di fruste per mescolare ingredienti alimentari duri o creme dense. Ciò potrebbe danneggiare le fruste. È vietato usare le pale danneggiate, ad esempio deformate o rotte.

Le pale impastatrici possono essere utilizzate per impastare le creme o impasti densi.

La miscelazione deve essere effettuata utilizzando recipienti di profondità sufficiente per evitare la fuoriuscita di ingredienti alimentari. Dopo la miscelazione, spegnere prima lo sbattitore con il pulsante di accensione, quindi attendere che le pale si fermino completamente e poi rimuoverle dalla sostanza miscelata. In questo modo si eviterà la fuoriuscita di ingredienti alimentari durante la rimozione delle pale rotanti dal recipiente.

Prima di scollegare le pale dallo sbattitore, lo sbattitore può essere posizionato sulla parte posteriore dell'alloggiamento, in modo che gli elementi di lavoro delle pale sgocciolino nel recipiente con ingredienti alimentari miscelati.

Quando si mescolano materiali sfusi, come ad esempio la farina con i liquidi, smettere di mescolare per un po' di tempo ed aggiungere materiali sfusi in piccole porzioni, preferibilmente distribuendoli in uno strato sottile su tutta la superficie del liquido miscelato. La miscelazione dovrebbe essere ripresa alla velocità più bassa possibile ed eventualmente aumentarla dopo che il materiale sfuso è stato miscelato con il liquido. Ciò contribuirà a ridurre la quantità di polvere.

Non è consigliabile utilizzare lo sbattitore con una sola pala installata. Lo sbattitore è progettato per l'uso con una coppia di pale e l'uso di una sola pala porterà ad una più rapida usura dello sbattitore e può anche causare il suo danneggiamento.

Utilizzare solo le pale fornite con lo sbattitore o approvate dal produttore. L'uso di altre pale può causare danni allo sbattitore.

### *Manutenzione del prodotto*

**ATTENZIONE!** Prima della pulizia, spegnere il prodotto, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro, attendere che si raffreddi, quindi procedere con la manutenzione.

**ATTENZIONE!** Si consiglia di pulire le pale subito dopo aver terminato la preparazione di cibi. In questo modo si evita che i residui di cibo si seccino e si faciliti la pulizia.

Se durante l'uso il corpo del motore si sporcherà con il cibo lavorato bisogna interrompere la lavorazione, pulire e riprendere l'operazione.

Per la pulizia del prodotto utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle stoviglie. È vietato l'uso di detersivi abrasivi, ad esempio in polvere, o contenenti sostanze corrosive. Per la pulizia non utilizzare solventi a base di benzina o alcool.

Diluire il detersivo con acqua seguendo le istruzioni sulla sua etichetta, quindi applicarlo su un panno morbido, eliminare il suo eccesso in modo che il panno sia solo leggermente bagnato e pulire esternamente il corpo del motore.

Rimuovere eventuale residuo del detersivo con un panno morbido leggermente imbevuto di acqua pulita. Quindi asciugare tutta la superficie con un panno morbido e asciutto.

**ATTENZIONE!** Il corpo del motore non è progettato per la pulizia a getto d'acqua. Non immergere il corpo del motore in acqua.

Le pale e la ciotola rimossa dal supporto possono essere pulite con un getto d'acqua o mediante immersione in acqua.

Le pale possono essere pulite anche in lavastoviglie meccaniche.

**ATTENZIONE!** Se si preparano più cibi, uno dopo l'altro, con la stessa coppia di pale, è possibile eliminare i residui del cibo mediante immersione e una breve accensione delle pale in un contenitore con acqua pulita e tiepida.

#### *Trasporto e stoccaggio del prodotto*

Prima di iniziare lo stoccaggio o il trasporto. Pulire accuratamente il prodotto dai residui di cibo.

Stoccare il prodotto nei luoghi chiusi, privi sporcizia, umidità e polvere. Si raccomanda di stoccare il prodotto nella confezione originale.

Il supporto permette di riporre lo sbattitore insieme alle pale. Posizionare lo sbattitore sulla parte posteriore dell'alloggiamento nella cavità del supporto in modo che il cavo sia nella tacca della cavità e posizionare le pale nei fori situati sul bordo del supporto (IV).

## DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		67781
Tensione nominale	[V~]	220 – 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 – 60
Potenza nominale	[W]	200
Classe di isolamento		II
Peso netto	[kg]	0,83
Grado di protezione		IPX0

## PRODUCTKENMERKEN

De handmixer dient voor de bereiding van voedsel. Twee sets kloppers voor verschillende doeleinden vergemakkelijken het keukenwerk met de intensieve menging van voedingsingrediënten. Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees daarom voorafgaand aan de ingebruikname de volledige handleiding en bewaar deze goed.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

## UITRUSTING

Het product wordt in volledige staat afgeleverd, maar het moet worden voorbereid voordat de werkzaamheden kunnen worden uitgevoerd die worden beschreven in het verdere deel van de handleiding.

Samen met het toestel worden de hulpstukken geleverd, die zijn weergegeven op de illustratie (1).

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Let op! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

### VOLG DEZE INSTRUCTIES

Gebruik het toestel niet in een omgeving met een verhoogd risico op ontploffing, met ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen. Controleer vóór ingebruikname of het toestel, de hulpstukken en de verbindingenkabel niet zijn beschadigd. Als er schade wordt vastgesteld, is het verboden om met het toestel te werken. Het is verboden om het aansluit snoer te repareren. Dit dient te worden vervangen door een nieuw. Alle vervangingen van beschadigde onderdelen, inclusief het aansluit snoer, dienen te worden uitgevoerd in hiervoor geautoriseerde bedrijven. Het is verboden om het toestel zelf te repareren.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht. Water en vocht die in het toestel terechtkomen, verhogen het risico op een elektrische schok. Het product niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Het product mag alleen worden aangesloten op de netspanning en -frequentie die vermeld staan op het typeplaatje van het apparaat. De stekker van de stroomkabel moet overeenkomen met het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters om de stekker aan het stopcontact aan te passen. Een niet-gemodificeerde stekker die op het stopcontact past, vermindert het risico van een elektrische schok.

Trek na elk gebruik de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. Koppel het toestel altijd los van de voeding als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het wordt samengesteld, uit elkaar gehaald of schoongemaakt.

Hou het aansluit snoer uit de buurt van de mixer hulpstukken. Dit vermindert het risico op trekken, doorsnijden of een beschadiging van het netsnoer op een andere manier.

Overbelast de stroomkabel niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te halen, aan te sluiten of los te maken. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Schade aan de stroomkabel verhoogt het risico van een elektrische schok. In geval van schade aan de voedingskabel (bijv. snijden, isolatiesmelten), trek onmiddellijk de kabelstekker uit het stopcontact en breng het product vervolgens naar een erkend service center. Het is verboden om het toestel te gebruiken met een beschadigd aansluit snoer. Het is verboden om de voedingskabel te repareren, de kabel moet worden vervangen door een nieuwe in een erkend service center.

Vóór de montage, demontage of het afstellen van de hulpstukken van het toestel, moet de stekker van het aansluit snoer uit het stopcontact worden getrokken. Wees vooral voorzichtig als u scherpe delen van het toestel hanteert. Raak de messen niet aan die in beweging zijn. De messen zijn erg scherp en zelfs bij bladen die onbeweeglijk blijven, bestaat het risico op verwondingen. Men moet vooral voorzichtig zijn met hulpstukken die messen bevatten.

Controleer voordat u het toestel start, dat het geselecteerde hulpstuk op de juiste manier is gemonteerd.

De houders die bij het toestel worden geleverd, mogen niet op hete oppervlakken worden geplaatst. Dit kan leiden tot het smelten van de houders.

Het product niet overbelasten. De temperatuur van de behuizing mag niet hoger zijn dan 60 °C. De overbelasting van het toestel zal het sneller doen slijten, en kan het ook schade veroorzaken en het risico op een elektrische schok verhogen.

Het product niet gebruiken om warm voedsel te bereiden. Tijdens het bereiden van voedsel kan gemorst worden. Het morsen van heet voedsel kan brandwonden veroorzaken.

Het product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Het product en de kabel buiten het bereik van kinderen houden. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat kinderen het toestel niet als speelgoed behandelen.

Kinderen zonder toezicht mogen het toestel niet schoonmaken en onderhouden.

Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke of mentale vermogens en door personen zonder

ervaring en kennis van het toestel, tenzij toezicht of instructie met betrekking tot het gebruik van het toestel op een veilige wordt verzekerd, zodat de risico's die eraan verbonden zijn worden begrepen.

## BEDIENING VAN HET PRODUCT

### *Vorbereitung op het werk*

Het product moet worden uitgepakt en alle verpakkingselementen volledig worden verwijderd. Het wordt aanbevolen om de verpakking te bewaren, deze kan nuttig zijn bij het latere transport en de opslag van het toestel.

Controleer het toestel op schade. Als er schade wordt vastgesteld, mag het toestel niet worden gebruikt vooraleer de schade is verwijderd of de beschadigde onderdelen zijn vervangen door nieuwe onbeschadigde.

Het product schoonmaken aan de hand van de aanwijzingen uit de rubriek "Onderhoud van het product".

Let op! Controleer vóór elk plaatsing of loskoppeling van een klopper, dat het aansluitsnoer van het toestel is losgekoppeld van het stopcontact.

Selecteer steeds identieke kloppers. Het is verboden om verschillende kloppers tegelijk te gebruiken. De kloppers worden zo geselecteerd dat ze samenwerken. Het gebruik van twee verschillende kloppers zorgt ervoor dat ze elkaar blokkeren, wat de kloppers en de mixer kan beschadigen en brand en/of elektrische schokken kan veroorzaken.

De handgrepen van de kloppers hebben kleine vleugels, die in de inkepingen in de mixerroerzitting (II) moeten worden gestoken. De klopper wordt bevestigd door middel van een inklikmechanisme wanneer een karakteristieke "klik" hoorbaar is. Een goed gemonteerde klopper valt niet automatisch uit het stopcontact en de demontage ervan is pas mogelijk na het indrukken van de met "EJECT" aangeduide uitwerpknop van de kloppers (III).

Na de bevestiging van de klopper moet u zich ervan vergewissen dat de schakelaar in de uit-stand staat, gemarkeerd met "0" (nul).

### *Bediening van het toestel*

Installeer het geselecteerde paar kloppers van hetzelfde type.

Zorg ervoor dat de schakelaar in de "uit"-positie staat - "0".

Plaats de mixer zodanig op de achterkant van de behuizing, dat de kloppers niet in contact komen met een voorwerp.

Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

Pak de mixer aan de handgreep vast en zorg ervoor dat de kloppers niet in contact komen met een voorwerp, zet de schakelaar in de stand "1" en controleer of de kloppers vrij kunnen draaien. Bij symptomen van een verkeerde werking, zoals bijvoorbeeld kloppers die tijdens de rotatie in elkaar ingrijpen, meer lawaai, meer trillingen, ... schakel de mixer onmiddellijk uit met de schakelaar, haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact en onderzoek de oorzaak van de onjuiste werking, bijv. door de installatie van de kloppers te herhalen. Als het niet mogelijk is om de oorzaak van de storing vast te stellen en te verhelpen, stop dan met het gebruik van de mixer. Neem in dit geval contact op met de geautoriseerde service van de fabrikant.

De schakelaar heeft verschillende posities die met cijfers worden beschreven. Hoe hoger het instelcijfer, hoe hoger de snelheid van de kloppers.

Houd de knop "TURBO" ingedrukt om het mengproces met de hoogste draaisnelheid te starten. Laat de "TURBO"-toets los om terug te keren naar de ingestelde snelheid in de schakelstand.

Kloppers moeten worden gebruikt om eiwit, slagroom, boter, room, crèmes, enz. op te kloppen. Gebruik dit type kloppers niet om harde voedingsingrediënten of dichte massa's te mengen. Dit kan schade aan de roerbladen veroorzaken. Het is verboden om beschadigde kloppers te gebruiken, bijv. vervormd of gescheurd.

Deegmengers (spiraalvormige kloppers) kunnen worden gebruikt voor het kneden van dichte massa's of deeg.

Het mengen dient plaats te vinden met behulp van kommen die voldoende diep zijn om te voorkomen dat er voedselbestanddelen worden gemorst. Na het mengen, schakelt u eerst de mixer uit met de schakelaar, wacht u tot de kloppers volledig gestopt zijn en verwijderd u de mixer uit het gemixte product. Dit voorkomt het morsen van voedingsingrediënten wanneer de roterende kloppers uit de kom worden verwijderd.

Voor het loskoppelen van de kloppers uit de mixer kan de mixer op het achterste gedeelte van de behuizing worden geplaatst, zodat de werkende delen van de mixer in de mengkom druppelen.

Bij het mengen van losse materialen, bijvoorbeeld meel, met vloeistoffen, moet het mengen even onderbroken worden en moet het losse materiaal in kleine porties worden toegevoegd, bij voorkeur in een dunne laag over het gehele oppervlak van de gemengde vloeistof. De menging moet met de laagst mogelijke snelheid worden hervat en eventueel verhoogd nadat het losse materiaal met de vloeistof is gemengd. Dit zal helpen om de verstuiving te verminderen.

Het is niet aan te raden om een mixer te gebruiken met slechts één klopper geïnstalleerd. De mixer is ontworpen voor gebruik met een set van twee kloppers en het gebruik van slechts één klopper zal leiden tot snellere slijtage van de mixer en kan ook schade aan de mixer veroorzaken.

Gebruik uitsluitend de kloppers die bij de menger zijn geleverd of die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Het gebruik van andere kloppers kan schade aan de mixer veroorzaken.

### *Onderhoud van het product*

LET OPI! Schakel vóór elke schoonmaakbeurt het toestel uit, haal de stekker van het aansluitsnoer uit het stopcontact, wacht tot het is afgekoeld en begin dan pas aan het onderhoud.



LET OP! Het wordt aanbevolen om de kloppers meteen na het bereiden van de gerechten schoon te maken. Dit voorkomt dat het voedsel opdroogt en maakt het schoonmaken eenvoudiger.

Als tijdens de werking het basisapparaat vervuild raakt met verwerkt voedsel, moet men de werking onderbreken, het toestel reinigen en daarna pas het werk hervatten.

Gebruik alleen milde producten voor het schoonmaken van keukengerei voor het schoonmaken van het toestel. Het is verboden om schuurmiddelen bijv. reinigingspoeder of -melk te gebruiken of middelen die bijtende stoffen bevatten. Gebruik voor het reinigen geen benzine- of alcoholoplosmiddelen.

Het reinigingsmiddel moet met water worden verdund volgens de meegeleverde informatie, vervolgens op een zachte doek worden aangebracht, dan moet het doek worden uitgewrongen, zodat het slechts licht vochtig is en de behuizing van de aandrijving aan de buitenkant schoonmaken.

Verwijder de resten van het reinigingsmiddel met een droge zachte doek. Droog vervolgens alle oppervlakken af met een droge zachte doek.

LET OP! Het basisapparaat is niet ontworpen voor reiniging met een waterstraal. Dompel het basisapparaat ook niet onder in water. Met een waterstraal of ondergedompeld in water, kunt u de kloppers en de mengkom die van de standaard is gedemonteerd, reinigen. De kloppers kunnen ook in mechanische vaatwassers worden gereinigd.

LET OP! In het geval dat er verschillende gerechten meteen na mekaar worden bereid met behulp van hetzelfde hulpstuk, kan men de voedselresten verwijderen door de kloppers onder te dompen en kort te laten draaien in een kom met schoon, lauwwater.

#### *Transport en opslag van het toestel*

Voordat u begint met de opslag of het transport. Reinig het product grondig van etensresten.

Het product binnen opbergen en beschermen tegen stof, vuil en vocht. Aanbevolen wordt om het product te bewaren in de originele doos.

De standaard biedt de mogelijkheid om de mixer samen met de kloppers op te bergen. Plaats de mixer op de achterkant van de behuizing in de holte van de houder met de kabel in de holte en plaats de kloppers in de gaten aan de rand van de standaard (IV).

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		67781
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 - 60
Nominaal vermogen	[W]	200
Isolatieklasse		II
Nettogewicht	[kg]	0,83
Beschermingsgraad		IPX0

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το μίξερ χειρός προορίζεται για προετοιμασία φαγητού. Δύο σετ εργαλείων ανάδευσης με διαφορετικό προορισμό διευκολύνουν τις εργασίες στην κουζίνα που έχουν σχέση με έντονη ανάμιξη συστατικών διατροφής. Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για εμπορικές εφαρμογές. Η κατάλληλη, αξιόπιστη αλλά και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, γι' αυτό:

**Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις ακολουθήσετε.**

Για τις βλάβες που προέκυψαν από μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρνει καμία ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτείται να εκτελέσετε κάποιες ενέργειες προετοιμασίας πριν να το αρχίσετε να χρησιμοποιείτε και αυτές αναφέρονται πιο κάτω.

Μαζί με το προϊόν παρέχονται και τα αξεσουάρ που απεικονίζονται στην εικόνα (I).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

### ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν στο περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.

Πριν αν εκκινήσετε το προϊόν πρέπει να ελέγξετε αν το προϊόν, τα αξεσουάρ του και το καλώδιο σύνδεσης δεν έχουν υποστεί ζημιά. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, απαγορεύεται η έναρξη εργασιών με το προϊόν. Απαγορεύεται να επισκευάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνοι σας, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ένα νέο. Όλες οι αντικαταστάσεις των χαλασμένων εξαρτημάτων, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένες μονάδες. Απαγορεύεται να επισκευάζετε το προϊόν μόνοι σας.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε το προϊόν σε ατμοσφαιρική βροχοπτώση ή υγρασία. Νερό και υγρασία που διαπερνάει μέσα στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μη βυθίσετε το προϊόν στο νερό ή σε άλλο υγρό.

Πρέπει να συνδέσετε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο της τάσης και της συχνότητας που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα της συσκευής. Το φως του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει στην υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου. Δεν επιτρέπεται να τροποποιήσετε το φως. Δε επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε κανένα προσαρμογέα με σκοπό να προσαρμόσετε το φως στην πρίζα. Το μην τροποποιημένο φως που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αφού ολοκληρώσετε τη χρήση πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου. Πάντα αποσυνδέετε το προϊόν από την τροφοδοσία αν αυτό παραμένει χωρίς εποπτεία και πριν από αποσυναρμολόγηση, συναρμολόγηση ή τον καθαρισμό του.

Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να το φυλάξετε μακριά από τα αξεσουάρ του προϊόντος. Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο να πιαστεί, να κοπεί ή να υποστεί βλάβη με άλλο τρόπο το καλώδιο τροφοδοσίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μεταφορά, σύνδεση και αποσύνδεση του φως από την πρίζα. Αποφεύγετε επαφή του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Βλάβη του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας (π.χ. κοπή, τήξη μόνωσης), άμεσα πρέπει να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα και στη συνέχεια να παραδώσετε το προϊόν στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με χαλασμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Απαγορεύεται να επισκευάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει αν αντικαταστήσετε το καλώδιο για ένα καινούργιο στο εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Πριν από συναρμολόγηση, αποσύνδεση ή ρύθμιση των αξεσουάρ του προϊόντος πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα. Πρέπει να είστε ειδικά προσεκτικοί κατά χειρισμό των κοφτερών εξαρτημάτων του προϊόντος. Μην αγγίζετε τις λεπίδες που βρίσκονται σε κίνηση. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές και ακόμη σε περίπτωση των λεπίδων που δεν κινούνται υπάρχει κίνδυνος τραύματος. Πρέπει να είστε ειδικά προσεκτικοί όταν χειρίζεστε όλα τα εξαρτήματα που έχουν λεπίδες. Πριν να ξεκινήσετε το προϊόν επιβεβαιωθείτε ότι το επιλεγμένο αξεσουάρ συναρμολογήθηκε σωστά.

Μην βάζετε δοχεία που παρέχονται μαζί με το προϊόν σε ζεστές επιφάνειες. Έτσι μπορείτε να λιώσουν τα δοχεία.

Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Η θερμοκρασία του περιβλήματος δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους 60 °C. Η υπερφόρτωση του προϊόντος προκαλεί ταχύτερη φθορά και ακόμη μπορεί να προκαλέσει βλάβη και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν για προετοιμασία ζεστού φαγητού. Κατά προετοιμασία φαγητού μπορεί αυτό να πιπασίσει. Οι πιπασιές ζεστού φαγητού μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.

Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από τα παιδιά. Κρατήστε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από τα παιδιά. Πρέπει να δώσετε σημασία στα παιδιά να μην παίζουν με το προϊόν.

Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρούν το προϊόν.  
Τα παρόν προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα πρόσωπα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες καθώς και από τα πρόσωπα χωρίς εμπειρία και γνώση της συσκευής εκτός αν διασφαριστεί η εποπτεία ή εκμάθηση χρήσης του προϊόντος με ασφαλή τρόπο, ώστε οι σχετικοί κίνδυνοι να είναι γνωστοί.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### *Ετοιμασία για λειτουργία*

Αποσυναρμολογήστε το προϊόν αφαιρώντας πλήρως όλα τα υλικά συσκευασίας. Προτείνεται να διατηρήσετε τη συσκευασία γιατί αυτή μπορεί να είναι χρήσιμη κατά μελλοντική μεταφορά και φύλαξη του προϊόντος.

Ελέγξτε το προϊόν για βλάβες. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν πριν να εξαλειψετε τις βλάβες ή να ανταλλάξετε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με τα νέα απαλλαγμένα από τις βλάβες.

Πλύνετε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου «Συντήρηση προϊόντος».

Προσοχή! Εκάστοτε πριν να αρχίσετε συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση των εργαλείων ανάδευσης πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του προϊόντος είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

Επιλέξτε ένα ζευγάρι ίδιων εργαλείων ανάδευσης. Απαγορεύεται η χρήση διαφορετικών εργαλείων ανάδευσης ταυτόχρονα. Οι εργαλεία ανάδευσης επιλέγονται έτσι ώστε να συνεργάζονται. Η χρήση δύο διαφορετικών εργαλείων ανάδευσης θα τα μπλοκάρει, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εργαλεία ανάδευσης, το μίξερ και να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και ηλεκτροπληξία.

Το πάνω άκρο των εργαλείων ανάδευσης έχει μικρά πτερύγια που πρέπει να εισαχθούν στις εγκοπές στην υποδοχή για το εργαλείο ανάδευσης του μίξερ (II). Το εργαλείο ανάδευσης θα ασφαλιστεί με μηχανισμό κλικ, όταν θα ακουστεί ένα χαρακτηριστικό «κλικ». Ένα σωστά τοποθετημένο εργαλείο ανάδευσης δεν πέφτει από μόνο του από την υποδοχή του και η αποσυναρμολόγηση του είναι δυνατή μόνο αφού πιέσετε το κουμπί ασφαλίσης των εργαλείων ανάδευσης με την ένδειξη «EJECT» (III).

Αφού τοποθετήσετε τα εργαλεία ανάδευσης, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας με την ένδειξη «0» (μηδέν).

### *Χειρισμός προϊόντος*

Τοποθετήστε το επιλεγμένο ζεύγος εργαλείων ανάδευσης του ίδιου τύπου.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση με την ένδειξη «0» (μηδέν).

Τοποθετήστε το μίξερ στο πίσω μέρος του περιβλήματος, έτσι ώστε τα εργαλεία ανάδευσης να μην έρχονται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.

Συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.

Πιάστε το μίξερ από τη λαβή και βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία ανάδευσης δεν έρχονται σε επαφή με κανένα αντικείμενο, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση με την ένδειξη «1» και ελέγξτε αν τα εργαλεία ανάδευσης περιστρέφονται ελεύθερα. Εάν παρατηρηθούν τυχόν σημάδια λανθασμένης λειτουργίας, π.χ. τα εργαλεία ανάδευσης γαντζώνονται ο ένας κατά τον άλλο κατά τη διάρκεια της περιστροφής, αυξάνεται ο θόρυβος, αυξάνεται ο κραδασμός απενεργοποιήστε αμέσως το μίξερ με το διακόπτη, αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα και διερευνήστε το λόγο της λανθασμένης λειτουργίας, π.χ. επαναλάβετε την εγκατάσταση των εργαλείων ανάδευσης. Εάν είναι αδύνατον να προσδιορίσετε και να εξαλείψετε την αιτία λανθασμένης λειτουργίας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μίξερ. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

Ο διακόπτης έχει πολλές θέσεις σημειωμένες με αριθμούς. Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός ρύθμισης, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα περιστροφής των εργαλείων ανάδευσης.

Πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί «TURBO» θα ξεκινήσει η ανάμειξη με την υψηλότερη ταχύτητα. Η απελευθέρωση του κουμπιού «TURBO» θα προκαλέσει την επιστροφή στην ταχύτητα που συμφωνεί με τη ρύθμιση του διακόπτη.

Τα εργαλεία χτυπήματος πρέπει να χρησιμοποιούνται για το χτύπημα ασπραδιών, μαρέγκας, βουτύρου, κρέμας κτλ. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον τύπο μίξερ για να αναμίξετε σκληρά συστατικά τροφίμων ή παχύρρευστες μάζες. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα πτερύγια των εργαλείων χτυπήματος. Απαγορεύεται η χρήση κατεστραμμένων εργαλείων χτυπήματος, π.χ. παραμορφωμένων ή ραγισμένων.

Τα εργαλεία ζυμώματος μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη ανάδευση πικνών μαζών ή ζυμών.

Για την ανάμειξη, χρησιμοποιήστε αρκετά βαθιά πιάτα για να αποφυγείτε την εκτόξευση συστατικών τροφίμων. Αφού τελειώσετε την ανάμειξη, απενεργοποιήστε πρώτα το μίξερ με το διακόπτη και, στη συνέχεια, περιμένετε μέχρι τα εργαλεία ανάδευσης να σταματήσουν τελείως και μετά να τα αφαιρέσετε από την αναμειγμένη ουσία. Αυτό θα αποτρέψει την εκτόξευση των συστατικών τροφίμων κατά την αφαίρεση των περιστρεφόμενων εργαλείων ανάδευσης από το πιάτο.

Πριν από την αποσύνδεση των εργαλείων ανάδευσης από το μίξερ, μπορεί αυτό να τοποθετηθεί στο πίσω μέρος του περιβλήματος έτσι ώστε τα μέρη εργασίας των εργαλείων να στάζουν μέσα στο πιάτο με συστατικά τροφίμων που αναμιγνύονται.

Κατά την ανάμειξη χύδην υλικών, π.χ. αλευριού, με υγρά, πρέπει να σταματάτε κάθε τόσο την ανάμειξη και προσθέτετε το χαλαρό υλικό σε μικρές ποσότητες, κατά προτίμηση εξαπλώνοντας το σε ένα λεπτό στρώμα πάνω από ολόκληρη την επιφάνεια του αναμειγμένου υγρού. Η ανάμειξη θα πρέπει να επαναληφθεί στη χαμηλότερη ταχύτητα και ενδοχρόνως να αυξηθεί μετά την ανάμειξη του χύδην υλικού με το υγρό. Αυτό θα μειώσει τη δημιουργία σκόνης.

Δεν συνιστάται η χρήση του μίξερ με τοποθετημένο μόνο ένα εργαλείο ανάδευσης. Η κατασκευή του μίξερ έχει σχεδιαστεί για χρήση με ένα ζεύγος εργαλείων ανάδευσης και η χρήση μόνο ενός εργαλείου θα οδηγήσει σε ταχύτερη φθορά του μίξερ και μπορεί

επίσης να προκαλέσει βλάβη σε αυτόν.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα εργαλεία ανάδευσης που παρέχονται μαζί με το μίξερ ή που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων εργαλείων ανάδευσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μίξερ.

#### Συντήρηση προϊόντος

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει να απενεργοποιείτε το προϊόν, να αποσυνδέετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα, να περιμένετε να κρυώσει το προϊόν και μόνο τότε να εκτελείτε τη συντήρηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προτείνεται καθαρισμό των εργαλείων ανάδευσης αμέσως μετά την προετοιμασία των τροφίμων. Αυτό θα αποτρέψει την αποξήρανση των υπολειμμάτων τροφίμων και θα διευκολύνει τον καθαρισμό.

Αν κατά τη λειτουργία το περίβλημα του κινητήριου μηχανισμού λερωθεί με φαγητό υπό επεξεργασία, πρέπει να σταματήσετε λειτουργία, να καθαρίσετε το προϊόν και μόνο τότε να ανανεώσετε τη λειτουργία.

Για καθαρισμό του προϊόντος χρησιμοποιήστε μόνο μαλακά καθαριστικά μέσα που προορίζονται για καθαρισμό σκευών κουζίνας. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τα μέσα τριβής π.χ. σκόνη ή κρέμα καθαρισμού και τα μέσα που περιέχουν καυστικές ουσίες. Για καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, βενζίνες ή αλκοόλ.

Πρέπει να διαλύσετε το καθαριστικό μέσο στο νερό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του και στη συνέχεια να το βάλετε σε ένα μαλακό ύφασμα, να συμπιέσετε την περίσσεια έτσι ώστε το ύφασμα να είναι μόνο λίγο υγρό και να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα του κινητήρα.

Αφαιρέστε τα υπόλοιπα του καθαριστικού μέσου με μαλακό πανί ποτισμένο με καθαρό νερό. Στη συνέχεια στεγνώστε όλες τις επιφάνειες με χρήση στεγνού μαλακού υφάσματος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το περίβλημα του κινητήριου μηχανισμού δεν προορίζεται για καθαρισμό με χρήση ρέματα νερού. Δεν επιτρέπεται να βυθίσετε το περίβλημα του κινητήριου μηχανισμού στο νερό.

Με πίδακα νερού ή με βύθιση στο νερό, μπορείτε να καθαρίσετε τα εργαλεία ανάδευσης και το μπολ που έχει αφαιρεθεί από τη βάση. Τα εργαλεία ανάδευσης μπορούν επίσης να καθαρίζονται σε μηχανικά πλυντήρια πιάτων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση που ετοιμάζετε άμεσα ένα φαγητό μετά τον άλλο που διαφέρουν μεταξύ τους, χρησιμοποιώντας τα ίδια εργαλεία ανάδευσης, μπορείτε να εξαλείψετε τα υπόλοιπα των φαγητών βυθίζοντας και ενεργοποιώντας τα σύντομα σε ένα δοχείο με καθαρό, χλιαρό νερό.

#### Μεταφορά και φύλαξη προϊόντος

Πριν να αρχίζετε τη φύλαξη ή τη μεταφορά του προϊόντος. Καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν από τα υπόλοιπα φαγητών.

Φυλάξτε το προϊόν σε κλειστούς χώρους, προστατέψτε το από σκόνη, ρύπους και υγρασία. Προτείνεται να φυλάξετε το προϊόν στη συσκευασία του εργοστασίου.

Η βάση σας επιτρέπει να αποθηκεύετε το μίξερ μαζί με τα εργαλεία ανάδευσης. Τοποθετήστε το μίξερ στο πίσω μέρος του περιβλήματος στην εσοχή της βάσης έτσι ώστε το καλώδιο να βρίσκεται στην εγκοπή της εσοχής και τα εργαλεία ανάδευσης να τοποθετούνται στις οπές στην άκρη της βάσης (IV).

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		67781
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50 - 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	200
Κλάση μόνωσης		II
Καθαρό βάρος	[kg]	0,83
Βαθμός προστασίας		IPX0